

134

BIBLIOTHEQUE NATIONALE  
REÇU LE  
24 JUIL 1972  
DU QUEBEC

Bureau du dépôt légal,  
Département des périodiques,  
Bibliothèque nationale du Québec,  
700, rue  
Montreal, 129

# NO 234185 DU DROIT D'AUTEUR

Depuis le 3 avril 1968, L'ARTISAN est enregistré auprès du bureau du Droit d'Auteur à Ottawa, ce qui le protège légalement contre tout plagiat.  
En termes légaux, cet enregistrement signifie que "personne ne peut, sans la permission écrite de L'ARTISAN, reproduire quoi que ce soit qui a été publié par L'ARTISAN." Ceci comprend les textes écrits, les annonces commerciales, les photographies, les caricatures ou toutes autres choses publiées dans L'ARTISAN. Ce droit d'auteur va même jusqu'à couvrir "toute imitation déguisée de quelque chose ayant été publié dans L'ARTISAN".  
Pour les sceptiques ou ceux qui voudraient "prendre des chances", le numéro de ce droit d'auteur de L'ARTISAN est 234185 et est tiré du dossier No 142108.  
Nous le soulignons aujourd'hui parce que nous n'aimerions pas être obligé de prendre les procédures que la loi nous permet.

# L'ARTISAN

JOURNAL REGIONAL

PROGRESSONS ENSEMBLE

VOL. V No 16

LE 19 JUILLET 1972

15

## Aucun changement à la loi d'hospitalisation n'est possible avant '75

Plusieurs comités ont été formés ou sont en voie de formation dans la région en vue de la mise en place du bill 65 qui prévoit la sectorisation des soins de santé. Il faut bien comprendre que

tous ces comités ont été prévus par la loi 65 et qu'ils ne sont pas formés pour refaire des études mais uniquement dans le but de mettre en place des mécanismes déjà prévus.

Plusieurs personnes, et même des membres de ces comités, ont cru qu'ils pourraient maintenant travailler à faire changer des points de cette loi qui prévoit pour la région de Re-

pentigny des soins centrés à Joliette. C'est une erreur.  
Il faut bien comprendre que le plan d'ensemble de la loi 65 a été fait jusqu'en 1975 et que d'ici là il ne sera pas possible d'apporter des changements majeurs. C'est plutôt vers 1975 et après que doivent se tourner les personnes qui croient que c'est une injustice que de forcer les citoyens de la région à se tourner vers Joliette pour leurs soins.  
Tous les efforts qui sont faits présentement ne pourront servir que dans la prochaine phase, celle commençant en 1975. Mais pour ne pas se faire passer un autre sapin, il est primordial que les démarches soient faites immédiatement. L'étude commandée par la ville de Repentigny servira certainement mais après 1975. Toutes les autres études serviront également mais dans le même temps.  
Les personnes qui prévoient faire quelque chose pour obtenir des changements avant 1975 risquent une amère déception. Mais elles doivent quand même poursuivre leurs efforts afin que la région soit prête pour 1975.



### Invasion de Repentigny

C'est une véritable invasion que Repentigny connaît présentement. Quelque 450 jeunes joueurs de baseball qui font partie des 30 équipes qui disputent présentement le Tournoi International Midget, sont dans les rues de Repentigny. Le conseil municipal de Repentigny, hôte de ces compétitions, était représenté lors de l'inauguration. On voit ici le conseiller Maurice Rivest, M. Gilles Mélançon, le maire Louis-Philippe Picard et M. Réal Alarie, du service de la récréation de Repentigny.



Les représentants des maires de la région étaient au rendez-vous la semaine dernière lorsque le représentant de la compagnie de téléphoné Bell du Canada ont dévoilé les échéanciers pour le rattachement des réseaux téléphoniques dans la région. Les députés Jean Perreault et J.-Roland Comtois étaient également sur place et fort heureux parce qu'ils ont travaillé très fort en faveur de ce nouvel aménagement. Les maires des villes de la région entourent ici le représentant de la compagnie Bell et les députés.

### LA CHRONIQUE DES SEIGNEURS Page 15

Investissons dans le comté de L'Assomption

- SPORT**
- Expansion dans la Ligue de la Belle Province Page 20
  - Tournoi International de Baseball Midget Page 26
  - Soirée André Campeau Page 27

## L'ARTISAN à l'ère de l'électronique à Terrebonne

Page 19

**Pharmacie Chevalier**  
Symbole d'économie  
(voir annonce à la dernière page)

les fleuristes universels INC.

Service de 24 h. par jour  
7 jours par semaine  
510, boul. 1 Ange-Gardien,  
L. Assomption  
581-6790  
837-3271



**ST-PAUL L'ERMITE**

**Du Nord Au Sud De L'Est à L'Ouest**

PAR GERALD FORTIER

**CIPAL**

Les suivants ont ar le ministes municipaux débute: Rêa projet d'hachamps; Pavet trottoir; Rèla Paix; pavrottoirs. Rèa Place; chafet pavage d

Fèlmunicipali fait nivele dernière, ont. C'étaït s'imposait avoir ce qu'il ce terrain suggéré par e Commercipalité

fass de ce terre un parc de v manque dans la municipde aux proneloppementiespaces vert; projets d'habe que c'estourquoi n'au de ces flotsdans la vieil un terrain s jeunes mais oublier les lain âge qui icontrer pourendroit accu

Il est trop tôt pour savoir ce qu'il adviendra de ceterain mais pour le moment il est beaucoup plus propre ainsi.

**LES ACTIVITES MODERNES**

"Les Activités Modernes" organisent leur voyage annuel aux Montagnes Blanches aux Etats-Unis pour mercredi le 16 août 1972. Tous ceux qui seraient intéressés sont priés de téléphoner aux numéros 581-3447 ou 581-3275.

**L'AGE D'OR**

Le voyage de l'Age d'Or de St-Paul l'Ermite à Ausable Chasm et à Plattsburgh a été un succès et on a refusé des places. On projette pour mercredi, le 27 juillet, une visite du Jardin Botanique, du Lac aux Cas-

tors, du Chalet de la Montagne et possiblement du parc Angrignon. Le départ se ferait vers neuf heures du matin avec retour dans la soirée.

Dans le mois d'août, on espère être en mesure d'arranger un voyage pour visiter le Upper Canada Village dans les environs de Cornwall, Ont. Nous y reviendrons et les membres seront joints par téléphone.

**ACCIDENTS**

Les accidents ont pris deux vies dans notre paroisse au cours de la semaine dernière. Un cultivateur fut broyé sous son tracteur tandis qu'un jeune homme de vingt ans succombait à la suite d'un accident de motocyclette.

Aux familles si durement frappées, nos sincères condoléances.

**Le cinéma Marseille sera ouvert samedi soir**

M. Paul Ouellet, de l'Assomption, a suivi le conseil que donne L'ARTISAN depuis plusieurs mois et qui est répété semaine après semaine: Investissons ensemble dans le comté de l'Assomption.

Il a fait construire un magnifique cinéma de 250 places sur le boulevard Industriel à Repentigny. L'inauguration aura lieu samedi prochain par la présentation du célèbre film "Love Story" à 7 heures du soir. A 8 heures 30, l'autre film "L'on sebarre" commence-

ra et il y aura deux projections complètes des deux films.

M. Ouellet a déclaré qu'il visait à présenter des films de tous genres dans sa salle climatisée. On pourra bientôt voir des films pour enfants comme des films pour toute la famille. C'est un cinéma familial que ce cinéma qui s'appellera Marseille.

M. Ouellet a même l'intention de placer une boîte aux suggestions dans le cinéma afin de recueillir les commentaires et les idées des spectateurs.

**Réal Dactylographe Enr.**

VENTE - LOCATION - ECHANGE

DACTYLOS PORTATIFS \$55.55

DACTYLOS A PARTIR DE \$39.95

REPARATIONS GENERALES (OUVRAGE GARANTI)  
1445, boul. St-Jean-Baptiste  
Pointe-aux-Trembles 645-4344



M. J.-Roland Comtois, député de Terrebonne et secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale, a visité récemment plusieurs bases des Forces armées canadiennes dans l'Ouest du Canada et les Territoires du Nord-Ouest.

Lors de son passage à Yellowknife, M. Comtois a rencontré le sergent Jean-Marc Brien, fils de M. et Mme Albert Brien de St-Roch de l'Achigan. Sur la photo, le sergent Brien indique à M. Comtois un endroit stratégique de ce vaste territoire canadien.

**Le journal qu'il faut lire pour être bien renseigné**



Jeanot Boisjoly

**La Seigneurie**

PONTIAC-BUICK INC.



François Lavalée

612 NOTRE-DAME, REPENTIGNY 581-9500

**ALTEZ**



Pour tout ce qu'il vous faut en produits d'aluminium concernant...  
Revêtement pour murs  
Revêtement pour corniches  
Revêtement pour bordures de toit

CALLATION  
ONNE RA  
IERE  
ACTION

**ESTIME GRATUIT**



NE VOUS FIEZ PAS A DES SOI-DISANT EXPERTS  
CONSULTEZ UNE COMPAGNIE RESPONSABLE

Ddes produits  
OF.DS'

AUSSI...  
Persiennes en aluminium  
8 couleurs régulières



501, RUE DU CHENAL, REPENTIGNY  
581-0520, 581-2019

**SAM.-DIM.-LUN.  
21-22-23 JUIL.**



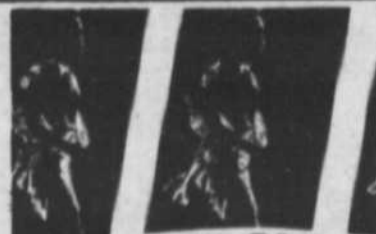
CANDICE BERGEN - PETER STRAUSS - DONALD PLEASANCE  
**'SOLDAT BLEU'**

CINE-NUIT SAM. 22 MATINEE DIM. 23



GRAND FILM d'AVENTURES/  
JOHN WAYNE  
**'HATARI!'**

— AU MEME PROGRAMME —



**LE PASSAGER DE LA PLUIE**  
un film de BENE CLEMENS avec MARLENE CHARLES BRONSON · JOBERT

**CINEMA HARLEMAGNE**

87 rue Sacré-Coeur

Le député fédéral de Terrebonne, M. J.-Roland Comtois, a effectué récemment une visite de 5 jours dans les Territoires du Nord-Ouest. En tant qu'adjoint parlementaire du ministre de la Défense nationale, M. Comtois a piloté un groupe de députés dans les bases des Forces armées canadiennes.

Les fermières de l'Assomption ont encore cette année tout râflé les premiers prix à l'Exposition annuelle d'artisanat des Cercles des Fermières. C'est la troisième année consécutive.

# L'ARTISAN

JOURNAL REGIONAL

VOL. V No 16 LE 19 JUILLET 1972 page 3

## MINI-NOUVELLES

chantiers qui lui permettra de construire sept navires

champigny de Repentigny. C'est son président, M. Bernard Jacques, qui a remis le cadeau au meilleur joueur de la soirée.

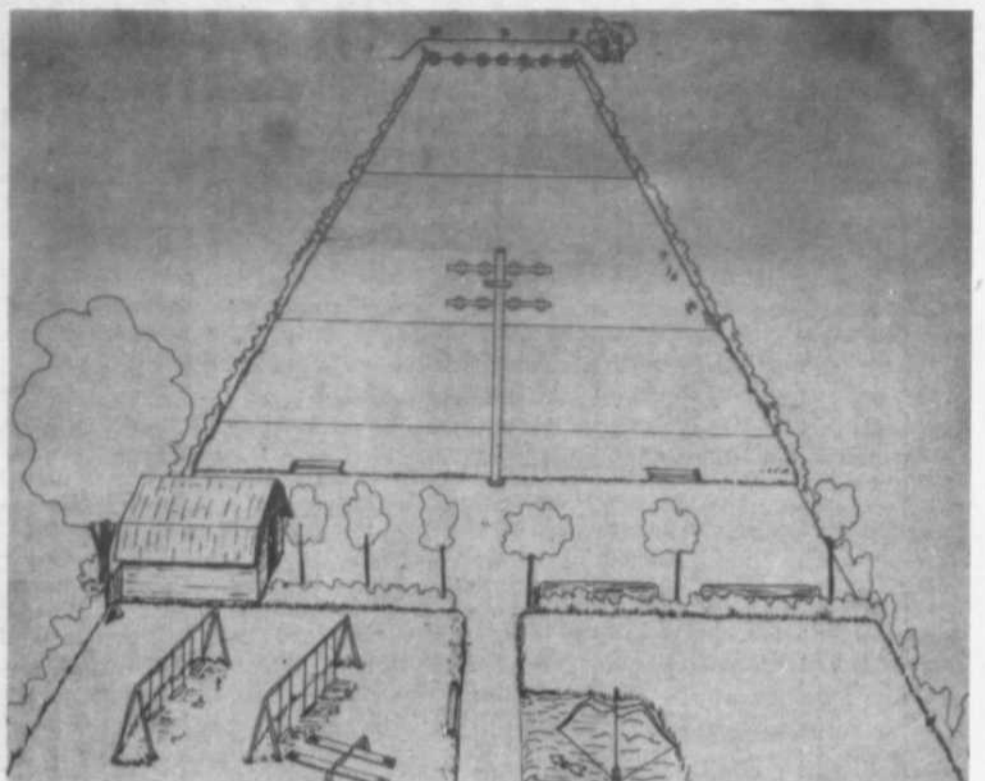
La proportion des décès par maladies du coeur s'accroît systématiquement au Québec. En 1950-52, on avait connu 30,639 décès. Quinze ans plus tard toutefois, c'est 44,000 personnes qui succombaient à ces maladies, soit 38% de toutes les causes de décès.

Dans le même ordre d'idée, les morts attribuables au cancer augmentent aussi graduellement. En 1950-52, 14% des décès étaient dus au cancer. Or, en 1965-67, ce pourcentage passait à 20%.

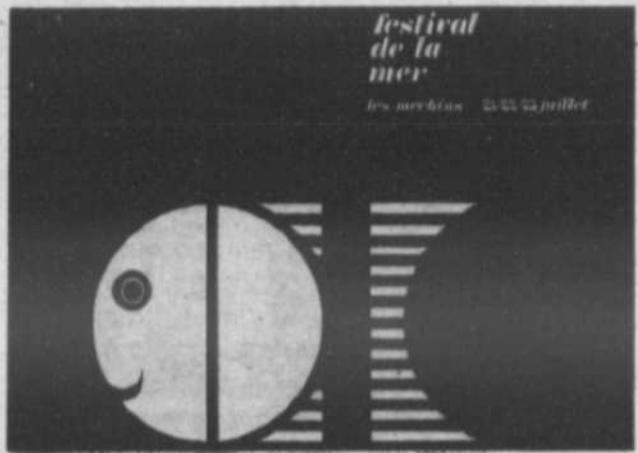
Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, lance une campagne afin que les propriétaires d'établissements qui reçoivent les touristes ne fassent pas perdre au Québec sa réputation d'hospitalité légendaire. Il semble que certains commerçants profitent indûment des touristes américains dans l'échange de monnaie américaine. Le cours est généralement de 2% en faveur du dollar canadien. Le ministère demande même aux établissements de changer le dollar au pair ce qui constituerait une excellente publicité pour le Québec et ne manquerait pas d'attirer de nouveaux touristes.

Il ne faudrait pas oublier que les vacances sont le temps de l'année où il se produit le plus grand nombre d'accidents de toutes sortes. C'est aussi le temps où les hôpitaux ont un besoin plus grand de sang. Nous sommes parfois portés à oublier de donner du sang pendant cette période. Faites un petit détour la prochaine fois et prenez quelques minutes pour donner de votre sang. La clinique permanente de la Croix-Rouge est au 2170 Dorchester, à Montréal.

Le nouveau cinéma Marseille de Repentigny ouvrira ses portes samedi soir. C'est le classique "Love Story" qui y sera projeté pour cette ouverture. Le cinéma Marseille est situé



Le club des archers Sakis de Saint-Paul sera officiellement inauguré vendredi prochain par un feu d'artifice qui commencera à 10 heures du soir. Dès le lendemain commenceront à cet endroit les compétitions des Jeux régionaux Lanaudière. L'inscription des archers se fera à 9 heures du matin et les compétitions commenceront à 1 heure de l'après-midi. La deuxième ronde aura lieu le lendemain, dimanche, à la même heure. La remise des médailles est prévue pour 5 heures 30 dimanche après-midi. Pour information: 581-5910 ou 581-5468.



C'est dans ce petit village gaspésien de Les Méchins que se tiendra les 21, 22 et 23 juillet le premier festival de la Mer. Ce festival est organisé par les étudiants et on prévoit plusieurs manifestations comme la pêche en haute mer et la dégustation de produits frais de la mer.

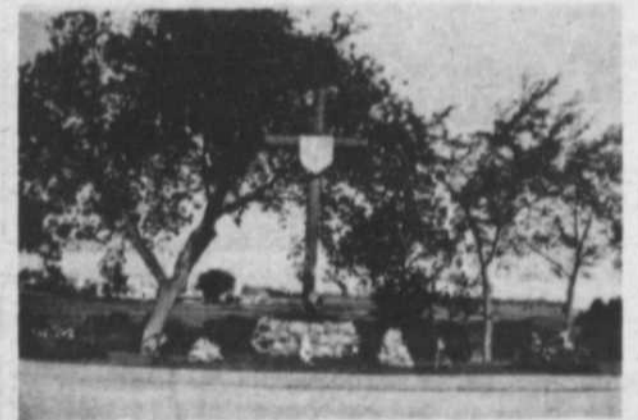
Le Tournoi International Midget qui se déroule au Parc Champigny de Repentigny attire une foule considérable mais il est aussi fort agréable de voir ces petits bons hommes se promener un peu partout arborant fièrement leur costume.

Depuis plusieurs années, on se plaignait du manque d'intérêt envers nos chantiers maritimes. Voilà que Marine Industries de Sorel vient de toucher une subvention de \$193,000 pour moderniser et agrandir ses

marchands qui seront exportés en France.

LA PRESSE annonçait la semaine dernière que l'hôpital St-Charles de Joliette était en voie de changer de vocation pour devenir un hôpital polyvalent. On a commencé à rapatrier vers d'autres régions les malades mentaux de St-Charles qui devient, selon le bill 65, un hôpital mi-régional, mi-psychiatrique.

La Chambre de Commerce de Repentigny a eu sa journée au Tournoi International Midget du Parc



La croix Jacques-Cartier qui s'élève depuis 38 ans dans le petit parc qui borde le boulevard l'Ange-Gardien, à l'Assomption, est en fait la troisième réplique. L'actuelle croix a été donnée par la Société Saint-Jean-Baptiste de l'Assomption. Elle a 13 ans et les experts prévoient qu'elle ne passera pas le prochain hiver. Un comité s'est donc formé pour obtenir son remplacement avant qu'il ne soit trop tard. Qui sera cette fois le généreux donateur? On peut se mettre en communication avec M. Jean Geoffrion à 837-3144 qui se charge depuis 36 ans de l'entretien de ce parc.

sur le boulevard Industriel, tout près du boulevard Ibeville, dans l'est de Repentigny. Le propriétaire, M. Paul Ouellet promet bientôt des films de Walt Disney à l'intention des enfants.

L'accroissement du produit national brut au Québec a été de 9% en 1972. Si on enlève de ce chiffre la hausse provoquée par l'inflation qui est de 3.5%, il reste un accroissement en termes réels de 5.5%.

### Les terrains resteront zone résidentielle

L'administration municipale de Repentigny a décidé de ne pas tenir de référendum sur le changement projeté au règlement de zonage qui devait permettre de changer en zone commerciale une zone résidentielle du boulevard Ibeville. Il s'agit des terrains situés dans le voisinage immédiat du magasin A & P.

A la demande du propriétaire de ces terrains, la ville avait décidé de présenter un règlement dans le but de changer le zonage et permettra la construction à cet endroit d'édifices commerciaux. Lors de l'assemblée publique convoquée pour la prise en considération de ce règlement, plusieurs citoyens du secteur avaient exigé la tenue d'un référendum sur la question.

Il en aurait coûté environ \$600. pour la tenue de ce référendum. Le conseil a donc décidé de laisser tomber le règlement et de ne faire aucune dépense de plus. La zone restera donc résidentielle.



### L'opposition en herbe

Le maire de Repentigny, M. Louis-Philippe Picard, et l'échevin Jean Hade, ont rencontré cette semaine leurs homologues des parcs municipaux, les jeunes qui ont été élus maire et mairesse dans les différents parcs de la municipalité. Entre maires, il a certainement été question d'administration mais rien n'a filtré à ce sujet, ce qui pourrait indiquer que les jeunes ont été à la bonne école.



Le Super-Marché Deslauriers de la rue Notre-Dame à Repentigny continue de faire des heureux semaine après semaine. Le dernier panier de provisions a été gagné par Mme Roy du 73 Place Lucerne, à Repentigny, que l'on voit ci-haut recevant son prix. La semaine précédente, c'est M. L. Boulanger, du 695 Larose, qui avait gagné ce panier de provisions.



François Doyon

## les entreprises repentigny inc.

MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE MONTREAL

581-0220

174, RUE NOTRE-DAME, REPENTIGNY

581-0220

COURTIER EN IMMEUBLES DEPUIS 15 ANS A VOTRE SERVICE DANS REPENTIGNY ET LA REGION

Achat - Vente - Refinancement et évaluation de votre propriété



Yves Lapensée



Jean Dufour

# EDITORIAUX

## LA POLITIQUE PLUS FORTE QUE LE BON SENS

La compagnie de téléphone Bell du Canada est réputée pour ne pas se lancer à la légère dans n'importe quelle aventure. Avant de lancer son programme d'expansion qui s'échelonne jusqu'en 1980, la compagnie Bell s'est livrée à de longues études des besoins réels de la population et de ses désirs.

Quand on analyse les résultats de ces études, on se rend rapidement compte que dans le secteur 581, Repentigny-Charlemagne-Saint-Paul, on ne prévoit aucune liaison avec le territoire de Joliette, pas plus en 1980 qu'en 1972. Doit-on conclure que les spécialistes de la compagnie Bell ont erré dans l'analyse des besoins de la population? Ne devrait-on pas plutôt croire que ce sont eux qui ont eu raison et non les technocrates du gouvernement provincial qui, pour des raisons purement politiques, veulent maintenir artificiellement un territoire qui a perdu la plupart de ses vocations?

Pour ne pas être accusés de tenter de répandre un esprit de clocher mal séant en 1972, nous allons immédiatement fournir des chiffres qui sont tirés du dernier bulletin de Statistique Canada, bulletin daté du 3 juillet 1972. Il s'agit de chiffres du dernier recensement révisés et corrigés et qui sont valables d'une façon très précise pour le 1er juin 1971.

Dans ce bulletin on note que la population de la ville de Joliette est passée de 19,188 en 1966 à 20,127 au 1er juin 1972 et cela en dépit d'une augmentation de territoire. Si l'on ne tenait pas compte du territoire ainsi ajouté, c'est d'une diminution qu'il s'agirait. Or, pendant la même période, la population de la ville de Repentigny est passée de 14,976 à 19,520, et cela sans augmentation de territoire.

Les prévisions les moins optimistes placent à \$45,000 la population de Repentigny en 1980 contre 25,000 pour Joliette (en tenant compte pour cette dernière augmentation des facteurs artificiels de croissance injectés par le gouvernement).

Les spécialistes de la compagnie de téléphone Bell tiennent compte des besoins réels d'une population. S'ils n'ont pas prévu de relier les centraux téléphoniques de Repentigny-Charlemagne-Saint-Paul à ceux de Joliette, c'est qu'il n'y avait aucun besoin au sein de la population. Les centraux de l'Assomption et de l'Épiphanie, par contre, seront reliés à Joliette non pas dans la phase 1 qui va jusqu'en 1974 mais bien à la fin de la phase 2, soit en 1976. Il ne fait aucun doute que la région de l'Épiphanie, dont les services scolaires sont reliés à ceux de Joliette, éprouve le besoin d'une liaison téléphonique améliorée avec ce centre. Mais là encore, est-ce qu'il s'agit d'un besoin réel, c'est-à-dire basé sur le bon sens ou sur la correction d'une situation créée de toutes pièces par d'autres technocrates du gouvernement?

Comme la sectorisation des soins hospitaliers semble interchangeable du moins jusqu'en 1975, il faut donc admettre que la plus grande partie de la population du secteur qui sera desservi par l'hôpital St-Charles de Joliette, n'aura aucun lien téléphonique direct avec son centre hospitalier. Pour parler à son spécialiste ou à sa mère ou son frère hospitalisés, il faudra avoir recours à l'interurbain.

Les exigences politiques sont parfois très fortes. Elles devaient l'être pour le député de Joliette, le Dr Robert Quenneville, un médecin, pour qu'il sacrifie aux intérêts politiques la qualité des soins de santé disponibles à la population.

Que M. Quenneville ait pensé à son comté, on ne peut lui en faire reproche. Mais qu'il y pense au point de causer de sérieux préjudices à la population des comtés avoisinants, cela on peut le lui reprocher. Le Dr Quenneville a dû être sérieusement déchiré entre son devoir de médecin et les exigences de la politique. C'est malheureusement la politique qui a été la plus forte.

LA DIRECTION

### L'aréna: une réponse qui tarde

Puisque l'hiver dernier il avait été question du problème de l'eau que les citoyens de Repentigny connaîtraient cet été, nous poursuivrons dans la même veine en parlant, pendant les grandes chaleurs que nous connaissons, du problème de l'aréna que nous connaissons l'hiver prochain.

L'aréna, on n'en entend plus parler. Peut-être est-ce à cause de l'été, peut-être qu'on y pense moins quand nos enfants ne parlent que de baseball. Il est certain toutefois que l'on n'en parle plus.

Pourtant, comme pour le problème de l'eau, c'est toujours avec un décalage dans les saisons que les décisions doivent être prises afin que les travaux soient terminés à temps. L'administration municipale de Repentigny a souligné avec raison qu'elle n'était pas responsable des problèmes

d'eau dès les premières chaleurs. N'eût été l'opposition d'une centaine de citoyens à un règlement d'emprunt, on n'aurait pas connu ce problème.

Pourtant, dans le problème de l'aréna, il n'y a pas encore eu d'opposition de citoyens. Plusieurs échéances ont déjà été données à l'entreprise privée et plusieurs fois le conseil a fait savoir par la bouche du maire que la ville avait un projet tout prêt qui serait dévoilé en temps utile.

Le "temps utile" est une expression très large qui satisfait de moins en moins à mesure que coulent les semaines. Il serait peut-être temps de faire le point sur cette question et de dire une fois pour toutes à la population ce que l'on projette.

YD

### La paille et la poutre

Qui d'entre nous n'a pas rouspété, même bel et bien gueulé, devant les cimetières d'autos qui s'étalent un peu partout sur nos routes québécoises? Qui n'a déploré de voir abîmer un beau paysage par un amoncellement de débris et déchets nauséabonds? C'est facile, dans des cas graves, de vibrer, de se révolter, de jeter les hauts cris, de faire de la morale, surtout si les responsables, ce sont "les autres". Ça, c'est la paille. Mais cherchons ensemble la poutre dans notre œil. Nous faisons un gentil pique-nique le long de la route. Après une bonne baignade, chacun se hâte de se restaurer et les enfants se débarrassent de la façon la plus facile du monde de ce qui les encombre: ils le jettent sur le sol. Vous faites une balade sur l'autoroute, ou sur un chemin rural, si poétique. Avant que vous ayez réalisé ce qui se passe, le petit marmot qui fait les cent coups sur la banquette arrière vient de jeter son cœur de pomme, quand ce ne sont pas de ses pelures d'orange, par la fenêtre. Vous-même ne vous faites pas un cas de conscience de vous débarrasser de votre mégot encore incandescent. Certains pousseront le manque de civisme

jusqu'à jeter les bouteilles vides par la fenêtre, aussi loin que le permet la force de leur bras, quand la voiture fait du soixante et plus.

C'est inouï! Saviez-vous que chaque jour, d'énormes camions vont le long des autoroutes à seule fin de récupérer les bouteilles vides qui ont roulé sur l'accotement ou dans le fossé? D'énormes camions, qui font ainsi une cueillette journalière et reviennent chargés!

Ca, c'est la poutre!

Les automobiles comportent tellement d'accessoires qui ajoutent au confort, qu'il me semble que nous pourrions tous faire notre petit effort. Des cendriers à portée de la main pour les fumeurs, un petit panier à papier pour recevoir papiers, canettes vides et autres, et une minute de notre temps pour placer les bouteilles vides dans leur carton. C'est peu demander à chacun et c'est tout! Tout ce qu'il faut pour garder notre Québec beau et propre et invitant!

REINE L. LEFEBVRE

## L'ARTISAN

JOURNAL REGIONAL

HEBDOMADAIRE REGIONAL D'INFORMATION DE REPENTIGNY ET DU COMTE L'ASSOMPTION A FORT TIRAGE

L'IMPRIMERIE L'ARTISAN INC.  
172 Notre-Dame, Repentigny 581-5140

DIRECTEUR GENERAL Gérard Gauthier

DIRECTEUR DE L'INFORMATION Yvon Dubois

PUBLICISTES Denis Lapointe, Reine Lefebvre

COLLABORATEURS Denis Lapointe, Gérald Fortier, Jean Geoffrion,

Jacques Lemieux, Daniel Bellehumeur

VERIFICATEUR J.-C. Gagnon, c.a.

PRODUCTION Muriel Gauthier

SECRETAIRE Cécile Boisvert



MEMBRE DES  
HEBDOS DU CANADA

DEPOT LEGAL: Bibliothèque nationale du Québec.  
"Courrier de deuxième classe" - Enrg. no. 0673.  
Abonnement: \$5.00 par an. Etats-Unis: \$6.00 par an.  
Les opinions exprimées dans nos pages par nos collaborateurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du journal.

COMPOSITION ET ENGAGEMENT:

L'Imprimerie L'Artisan Inc.

IMPRESSON: Les Editions du Richelieu Ltée.

AGENCE DE DISTRIBUTION:

Distribution Régionale Enrg. 581-2889

Tous DROITS RESERVES sur la REPRODUCTION des  
ANNONCES OU NOUVELLES

**POUR CELUI QUI veut bien s'habiller**

**Pour grands et gros**

**MANUFACTURE D'HABITS**

**REPENTIGNY INC.**

**a ce qu'il vous faut**

**À BAS PRIX, BONNE QUALITÉ ET SERVICE GARANTIE**

**TOUS LES JOURS**

**NOUS FERMONS**

**À 6 H. P.M.**

**EXCEPTÉ LE JEUDI**

**ET VENDREDI**

**9 H. P.M.**



**Prix  
défiant  
toute  
compétition**

**VESTON  
SPORT**

**en Fortrel**

**CHEMISES  
CRAVATES**

**PANTALONS**

**Fortrel  
GRANDEURS ET  
COULEURS ASSORTIES**



**HABITS**

**dans  
toutes les  
teintes  
et grandeurs**

**332 BOUL. NOTRE-DAME-DES-CHAMPS REPENTIGNY  
(SORTIE PONT CHARLEMAGNE )**

**581-4160**

# ENTRE-NOUS MADAME

par Muriel Gauthier



## Un vol de papillons

Une robe souple à longue fente latérale et capuchon s'accompagne d'un micro-bikini pour former un ensemble qui voyagera superbement dans les valises de vacances car il est en tricot éponge nylon 100%. Des papillons aux brillants coloris bleu et or voltigent sur un fond ramagé. C'est une création Jantzen.

## Maille endroit, double bride...

Les crochets sont sortis de leur retraite, de la vieille corbeille à ouvrage de grand-mère pour occuper les loisirs des jeunes femmes d'aujourd'hui. Nécessité d'autrefois, passe-temps d'aujourd'hui, le tricot s'adapte très bien à toutes les exigences et fantaisies de la mode actuelle.

S'adressant aux débutantes comme aux expertes, Le tricot de Francine Vandelac vous livre tous les secrets de cet art redécouvert: techniques d'apprentissage et de travail, dizaines de points nouveaux, patrons de modèles originaux, trucs de métier, conseils pratiques, le tout s'appliquant principalement à l'utilisation du crochet.

Comment adapter ces techniques anciennes à notre mode de vie? Le tricot de Francine Vandelac répond à cette question en réservant plusieurs chapitres à la mode, à la décoration, aux agencements de couleurs et aux accessoires.

Comment porter les tricots, quelques points de base, des conseils sur la bonne façon de diminuer et d'augmenter, de faire des pinces, les boutonnères, quelques trucs sur les garnitures, les accessoires, des modèles exclusifs, le tout agrémenté de nombreuses photos et maquettes, voilà en quelques mots le contenu du livre qui solutionnera vos problèmes de tricot, vous permettant de réussir ces petits chefs d'oeuvre, à la portée de l'amateur de crochet ou de tricot.

Des tricots: de tout, de la robe de soirée à la veste sport, Francine Vandelac, nous en donne les mille et un petits trucs dans son livre édité aux Editions de L'Homme.

LE TRICOT, un livre de Francine Vandelac, est en vente au prix de \$3.00.



Francine Vandelac, auteur du livre LE TRICOT, édité aux EDITIONS DE L'HOMME, possède depuis quelques mois ses propres ateliers où elle prépare des collections pour les grands magasins de la province.



## Voulez-vous jouer avec moi?

J'ai une si jolie barboteuse en popeline de coton. Et voyez mon bébé kangourou qui fait une "belle" sur la poche de ma jupette! C'est une création Antigo.

**VENTE  
LIQUIDATION  
SUR TOUS LES  
SOULIERS BLANCS**



Rég. \$22.

VENTE

**\$10<sup>00</sup>**



\* Spécialiste en ajustement  
\* Chaussures pour toute la famille

**CENTRE D'ACHATS REPENTIGNY 581-9260**



SOYEZ PLUS  
JOLIE

POUR EXPRIMER  
UNE AME,  
IL N'EST QUE  
LE VISAGE  
Jean Cocteau

# femme pratique

avec Jacqueline April

Conseillère en économie domestique

## Vous partez en vacances ?

Alors voici quelques conseils pratiques sur l'organisation de la maison avant le départ; ils vous éviteront bien des ennuis au retour.

### 2 semaines à l'avance

**Les provisions** - Pensez à épuiser graduellement les provisions périssables comme les fruits, les légumes, les oeufs, le pain, le beurre, etc.

**Chien, chat, serin, plantes, pelouse** Commencez les démarches pour trouver un gardien ou une gardienne pour vos petits animaux, pour soigner les plantes, la rocaille et tondre la pelouse pendant votre absence.

**La maison vide** - Si vous connaissez une personne fiable dans le voisinage, concierge ou ami, qui aura l'oeil sur la maison vide pendant votre absence, vous partirez plus rassuré.

**Le congélateur** - Ne le débranchez pas à moins d'une absence de plusieurs mois; dans ce cas, vous l'aurez vidé complètement et vous laisserez la porte entr'ouverte.

### Quelques jours à l'avance

**Les fournisseurs** - C'est le moment d'avertir le laitier, le facteur, le livreur de journaux et autres fournisseurs réguliers de la date à compter de laquelle il leur faudra suspendre les livraisons ainsi que de la date de votre retour. Vous éviterez ainsi les amas inutiles à votre porte.

**Vos "trésors" personnels** - Mettez à l'abri des "brigands", à la banque ou ailleurs, vos trésors personnels tel que bijoux, souvenirs, coupons, obligations.

### Le matin du départ

**Les déchets** - Portez-les là où ils doivent aller. Vous attirez les chiens et

la vermine si vous en laissez traîner dans la maison ou autour.

**Les portes et fenêtres** - L'heure est venue de vérifier les portes et les fenêtres, de baisser les toiles aux trois-quarts; de cette façon on attire moins l'attention des maraudeurs.

**Le réfrigérateur** - On débranche le réfrigérateur seulement si on s'absente quelque six semaines ou plus. Car il y a toujours la tâche fastidieuse de le vider et de le dégrivrer complètement avant de partir. N'oubliez pas non plus de laisser la porte entr'ouverte. L'économie réalisée se situe entre 75¢ et \$1.50 par mois.

**Le chauffe-eau électrique** - S'il est bien isolé, il sera économique de l'éteindre pour une absence de deux semaines ou plus. S'il s'agit d'un chauffe-eau galvanisé, i.e. sans isolant, il est toujours plus économique de l'éteindre, même pour une journée d'absence.

**Les robinets et appareils** - Une dernière vérification des robinets, des commandes et des fiches des appareils électriques avant de tourner la clé dans la serrure, et vous pouvez quitter la maison en toute quiétude au moment de prendre le départ vers l'horizon neuf des vacances.

### D'utiles compagnons de vacances

**En camping** - La bouillote électrique, un radio combiné transistor, le poêlon électrique, le grille-pain radiant, un cordon de rallonge.

**Au chalet** - La bouillote et la couverture électriques, le séchoir à cheveux, un appareil radio, un téléviseur portatif, la bouilloire et le poêlon électriques, le four portatif, le grille-pain.

**A l'hôtel** - La bouillote électrique, le séchoir à cheveux.



## Le denim! encore et toujours!...

C'est le cri du coeur de toute la jeunesse à l'égard des jeans. En voici en denim de coton bleu classique brodés d'étoiles jaunes et rouges. Un chemisier-marinière en coton tricoté accompagne parfaitement les jeans.

Faites comme des centaines de  
dames satisfaites,  
venez profiter de  
nos nombreux spéciaux



LA VENTE  
A MOITIÉ  
PRIX  
SE  
CONTINUE

TOUT DOIT  
ETRE VENDU  
POUR FAIRE  
PLACE A LA  
MARCHANDISE  
D'AUTOMNE



Robes, costumes, pantalons, jupes, chandails, blouses,  
gilets, cravates, bourses, costumes de bain.

Aucune réduction sur les bas-culottes  
et les soutiens-gorge

Boutique Ja-Clo Enr.  
Unisex

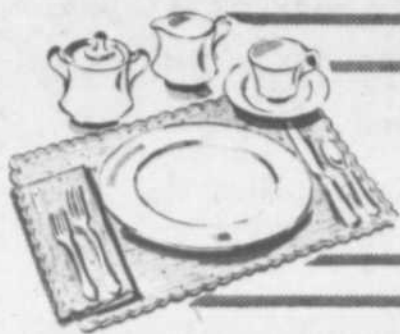
Mme Jacqueline Bouchard

MINI-CENTRE

677

RUE NOTRE-DAME  
REPENTIGNY

581-9190



# Recettes

## LAISSONS MAMAN PRENDRE DU SOLEIL

Les séjours au chalet durant les années '70 peuvent apporter plus de détente que jamais pour toute la famille. Maman aura plus de temps libre pour prendre le soleil, s'il y a à la portée de la main, un approvisionnement d'aides "Hostess", les plastiques à être jetés après usage, qui diminuent les travaux domestiques quotidiens à un minimum.

Servez votre casserole favorite sur une table dressée avec de jolis plastiques, en utilisant des porte-assiettes ou des essuie-mains en papier. Voici un bel arrangement campagnard approprié pour la famille aussi bien que les invités. Quant à pour le nettoyage, tout est simplifié, y compris le lavage de vaisselle après le repas.

Après l'usage, les assiettes en plastique, la coutellerie et les tasses peuvent servir à de nombreuses fins, notamment à la fabrication de jouets pour les enfants durant une journée pluvieuse. Les tasses en plastique de différentes couleurs s'entassent et s'empilent pour faire de jolis soldats ou sentinelles. Les fleurs comme décorations murales ornent bien les coins sombres qui ont besoin d'une petite garniture moderne.

Un repas facile et vite préparé, consistant de fèves au four, salade aux chou et pommes, baguettes de légumes et tarte aux fruits, est le délice de tous après une journée de loisir. Le dressage de la table est tout aussi facile et plaisant avec les plats en plastique avocat et la coutellerie de même couleur sur les porte-assiettes en papier. Vous pouvez placer une grosse chandelle sur le fond d'un verre renversé au centre d'un plat de fruits, pour un petit décor additionnel. Les soldats jouets faits de tasses en plastique montent la garde. Les fleurs faites également avec des tasses en plastique ornent les murs de bois.



SOLDAT JOUET OU SENTINELLE

### Fournitures:

Tasses en plastique et coutellerie;  
Colle à plastique;  
Boutons;  
Garnitures (petits galons, etc.);  
Peinture pour plastique.

Collez deux tasses en plastique ensemble à l'ouverture pour faire le corps. Collez une autre tasse aux deux premières, cette fois-ci joignant les deux fonds ensemble pour faire la tête du soldat. Collez une autre tasse sur cette dernière pour le chapeau. Avant de coller, coupez tout autour du rebord de la tasse pour faire une frange ou collez une demi-lune (taillée dans une autre tasse) en guise de visière. Pour les bras, servez-vous de manches de cuillères ou de fourchettes en plastique et collez à la tasse du centre. En vous servant de boutons pour les yeux, rubans pour les galons de l'uniforme etc., complétez la personnalité du petit soldat. Avec de la peinture à plastique, donnez l'expression faciale et les cheveux.

### DECORATION MURALE

#### Fournitures requises pour chaque fleur:

Six tasses en plastique; cinq de même couleur et une de couleur contrastante;  
Couteaux en plastique avocat;  
Colle à plastique;  
Petit crochet.

Placez la tasse de couleur contrastante sur la table, le fond en haut (pour le centre de la fleur). Placez les autres tasses autour de celle-ci, les ouvertures vers le haut, puis collez les tasses ensemble. Collez deux ou trois couteaux ensemble pour faire la tige et les feuilles et attachez au dos

de la fleur. Collez le petit crochet. Ces fleurs décorent agréablement un coin sombre d'un chalet ou une salle de jeux.

### FEVES AU FOUR

- 1 tasse d'oignons hachés;
- 1 tasse de jambon en cubes et quelques tranches pour garnir;
- 1 cuillère à table de beurre ou margarine;
- 2 boîtes (19 oz.) de fèves au four;
- 2 cuillères à thé de moutarde préparée;
- 2 cuillères à table de sucre brun;
- 1/4 de tasse de catsup

Faites cuire les oignons jusqu'à ce qu'ils soient transparents dans le beurre ou la margarine. Mélangez avec les autres ingrédients. Versez dans une casserole contenant au moins deux pintes. Recouvrez avec les tranches de jambon. Laissez cuire au four de 40 à 50 minutes à 350 degrés F. Donne de 4 à 6 portions.

### COURGES ESTIVALES FARCIES

- 3 courges ou zucchini de grosseur moyenne
- 1 oignon émincé
- 1 safran entier
- 1/2 tasse de beurre
- 1 contenant de 6 onces de yogourt nature
- Graines écrasées d'une gousse de cardamome
- 1/3 de tasse de crème
- 1/3 de tasse d'amandes mondées et pilées
- 2 cuillères à thé de jus de citron
- 1 1/2 cuillère de semences de coriandre
- 1/2 cuillère à thé de sel
- poivre noir fraîchement moulu.

Coupez les courges en longueur et évidez le coeur, en laissant 1/2 pouce d'épaisseur de chair. Enlevez les graines et coupez la chair. Ajoutez l'oignon et un soupçon de safran. Faites sauter dans 1/4 de tasse de beurre pendant 5 minutes. Ajoutez le yogourt et le cardamome et laissez mijoter durant 10 minutes. Ajoutez la crème à laquelle vous aurez mélangé les amandes pilées, le jus de citron et le sel. Laissez mijoter pendant 5 minutes. Placez le mélange dans la coquille des courges, parsemez le tout du quart de tasse de beurre qu'il vous reste et saupoudrez de coriandre et de poivre. Faites cuire dans un four modéré (350°F) pendant 20 minutes. Vous obtenez 6 portions.

## Votre signe et votre vie

**BELIER** du 21 mars

au 20 avril

Vous traversez une période de dépression à la suite de mauvaises affaires. Tranquillisez-vous, tout se redressera au mieux de vos intérêts.

**TAUREAU** du 21 avril

au 20 mai

Hâtez-vous d'entreprendre cette nouvelle affaire que l'on vous propose. Elle améliorera considérablement votre situation.

**GEMEAUX** du 21 mai

au 21 juin

Vous traversez en ce moment une période chanceuse. Profitez-en au maximum. Cependant, ménagez vos forces.

**CANCER** du 22 juin

au 22 juillet

Vous serez bientôt favorisé (e) par une promotion dans votre travail. Ne cherchez donc pas ailleurs ce que vous avez sous la main.

**LION** du 23 juil.

au 23 août.

Devant vous s'ouvre de belles perspectives d'avenir du point de vue sentimental et matériel.

**VIERGE** du 24 août

au 22 sept.

Un voyage est en vue dans quelques semaines. Vous y ferez de nouvelles connaissances et de nouveaux horizons s'ouvriront devant vous.

**BALANCE** du 23 sept.

au 23 oct.

Soyez plus attentif (ve) aux conseils que l'on vous donne. Ceux-ci vous viendront de gens au jugement judicieux.

**SCORPION** du 24 oct.

au 22 nov.

On dit que la colère est un court moment de folie. Tâchez donc de réagir contre votre tendance à vous y livrer à tout propos.

**SAGITAIRE** du 23 nov.

au 21 déc.

Vous avez eu quelques ennuis familiaux ces derniers temps. Adoptez désormais une attitude plus compréhensive avec votre entourage.

**CAPRICORNE** du 22 déc.

au 20 janv.

Vous connaîtrez un grand amour. Mais ne vous jetez pas à corps perdu dans cette aventure qui pourrait ne pas avoir de lendemain.

**VERSEAU** du 21 janv.

au 19 fév.

Vos affaires vont mal. Vous êtes désespéré. Tranquillisez-vous un rayon de soleil apparaîtra au moment où vous vous y attendez le moins.

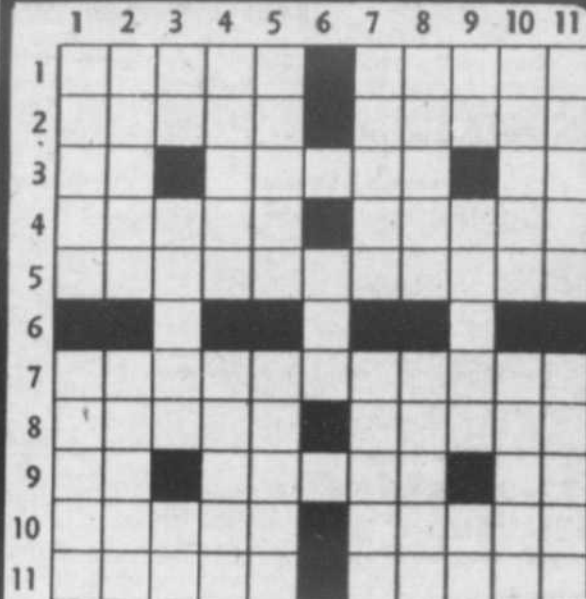
**POISSONS** du 20 fév.

au 20 mars.

La pleine lune vous sera favorable tant dans vos relations avec vos amis qu'avec une personne de l'autre sexe.

# MOTS CROISES

problème no. 13



### HORIZONTALEMENT

- 1- Membre de certains ordres religieux.-- Lieu où les sénateurs s'assemblent.
- 2- Avertit avec menace.--Usa avec excès.
- 3- Canadien National.-- Racine vomitive.-- Infinitif.
- 4- Sans vigueur.-- Fleuve de la France.
- 5- Listes des pièces qui constituent le fonds d'un théâtre.
- 6- .....
- 7- Action de calciner.
- 8- Lieu où se faisaient entendre les poètes.--Fera comme le cheval rétif.
- 9- Pronom personnel.-- Préfixe.--Argent.
- 10- Ce qu'il y a de meilleur.--Sorte de bobine.
- 11- Songes.-- Charges des ânes.

### VERTICALEMENT

- 1- Prénom masculin.--

Numeroter, chiffrer.

- 2- Amabilité.-- Flatte basement.
- 3- Chiffres romains.-- Pierre précieuse.-- Quatre.
- 4- Composé chimique.-- Tranquille.
- 5- Donner un coup.-- Ce que l'on apporte en naissant (pl).-- Possessif.
- 7- Préfixe latin.-- Edifice public.
- 8- Stupéfié.-- Ville d'Italie.
- 9- Sans vêtement.-- Urticacée.-- Pronom personnel.
- 10- Qui a rapport à l'âne.--De bouche en bouche.
- 11- Vicié, corrompu (pl).--Flottes.



# Ile Lebel: le conseil se lasse de l'impassibilité de Québec

Le gouvernement québécois a eu raison de la patience pourtant très grande des autorités municipales de Repentigny. Le maire Louis-Philippe Picard a dévoilé publiquement lors de

la dernière assemblée le projet soumis par la ville pour le développement de l'Ile Lebel et des autres îles du fleuve Saint-Laurent, après s'être refusé pendant plusieurs mois à fournir les

détails des discussions avec le gouvernement provincial.

Le maire Picard a souligné avec une certaine amertume que l'on dépensait des millions de dollars pour créer des parcs en Gaspésie et en Mauricie où l'on devait même déplacer des villages entiers. Il a déclaré que le projet de l'Ile Lebel permettrait à la population du secteur est de Montréal de renouer avec la nature bien plus qu'en Gaspésie où elle ne peut même pas se rendre.

Il semble donc que le conseil municipal ait décidé de dévoiler le projet dans le but de provoquer un mouvement de pressions qui pour-

raient être exercées sur le gouvernement provincial afin de lui forcer la main.

M. Picard a dit que des représentants du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche avaient visité les lieux et que tous sem-

blaient enchantés par les perspectives offertes. Mais rien n'a été fait.

Le maire Picard a reconnu, par ailleurs, que le projet soumis par l'administration municipale était constituée par l'ensemble

des travaux exécutés par des groupes de citoyens, comme la Chambre de Commerce de Repentigny.

Nous dévoilerons dans notre prochaine édition les détails de ce projet d'envergure.

## L'artisanat a L'Assomption

L'artisanat a toujours été à l'honneur à l'Assomption.

Le Cercle des Fermières de l'endroit vient de remporter pour la troisième année consécutive le premier prix lors de l'exposition annuelle des Cercles.

L'organisme de l'Assomption a recueilli 119.3 points sur un total possible de 120 points.

Félicitations à celles qui ont si bien travaillé et au comité d'artisanat dirigé par Mmes Roy et Lachance.

à L'Épiphanie  
**Faites nettoyer chez 832-2454 VIC 581-9300**



**Boutique du Baril**  
Meubles baril et barils à vin  
**581-1780**  
1780 Notre-Dame, St-Sulpice

Pour un bijou à l'enseigne de la qualité

**Bijouterie Gilles Armstrong**

c'est une bonne idée

## Tous ont contribué au succès du tournoi International Midget

Le maire Louis-Philippe Picard a rendu hommage au cours de la dernière assemblée du conseil municipal de Repentigny aux nombreux citoyens et clubs sociaux qui se dévouent pour faire un succès du Tournoi International Midget de baseball qui se déroule présentement à Repentigny.

M. Picard a souligné que plusieurs jeunes joueurs venus de l'extérieur étaient hébergés chez des citoyens grâce à l'organisation mise sur pied par des clubs sociaux.

Le maire a souligné que la ville n'était que l'hôte de cette activité mais qu'elle ne contribuait pas financièrement à sa réussite. Il a souligné que c'étaient les trois Caisses populaires qui se chargeaient de ces frais.

Enfin, M. Picard a souligné le travail fantastique des bénévoles qui se sont employés en fin de semaine dernière à faire sécher le terrain du parc Champigny où se déroule le tournoi. M. Picard a souligné que dimanche dernier, seul le terrain de Repentigny avait permis la tenue des parties prévues et que dans trois autres villes où se déroulent d'autres tournois, les parties avaient dû être remises en raison du mauvais état du terrain.

En terminant, M. Picard a invité toute la population à suivre les activités de ce tournoi dont la finale aura lieu dimanche soir prochain au Parc Champigny.



## PRIX SPECIAUX FIN DE SAISON



Achetez du fabricant et économisez!

## GRAND SPÉCIAL

### PISCINES HORS-TERRE À PRIX RÉDUITS

Tous les modèles et toutes grandeurs en acier et vinyle



Marques  
**COLÉCO et IDÉAL**  
Accessoires de piscines  
**JACUZZI et SWIMQUIP**



## ALLONGEZ VOS VACANCES EN PROFITANT DE NOS VENTES!

- LOT DE PANTALONS POUR JEUNES GENS VALEUR DE \$15.00 POUR **5.00**
- Ensemble nautique tout lavable A PARTIR DE **17.95**
- Blazer nautique tout lavable A PARTIR DE **12.49**
- Chandails, robes, pantalons costumes de bain pour femmes REDUITS DE **25%**
- Pantalons unisexes DEUX PANTALONS POUR **19.95**
- Pantalons blancs pour hommes VALEUR DE \$25. POUR **12.95**
- Pantalons en Fortrel pour hommes DEUX PAIRES POUR VALEUR DE \$44.00 **25.95**
- Costumes de bain pour hommes RABAIS DE **25%**

**Lingerie René Paquette**  
192 Notre-Dame, L'Assomption **837-4301**

Pour plus de renseignements, remplissez et postez-nous ce coupon. (Aucune obligation de votre part)

NOM.....  
ADRESSE.....  
VILLE..... TEL.....

## PISCINES CARON INC.

FABRICANTS DES PISCINES DE MARQUE "UNIVERSEL"

751 route 48A, l'Assomption, P.Q. - 581-2370/581-0660

# A L'Assomption

PAR JEAN GEOFFRION



**LA COULEUR DU TEMPS**  
Doux mais nuageux au début avec périodes de soleil et vents légers. Orage en fin de semaine.

**AU FORT**  
On demande pour le soir et le samedi toute la journée des volontaires afin d'aider à poser du ciment à la construction de la forteresse.

Pour information 837-4209 ou 837-3023.

**REMERCIEMENT**  
Sincères remerciements aux personnes qui se sont rendues fort nombreuses à Lavaltrie pour assister au début des fêtes du 300e anniversaire. Ces fêtes se poursuivent présentement et tous sont invités.

**TRES BIEN TOT**  
On tient de sources certaines que plusieurs maisons seront mises en chantier sous peu non loin de l'endroit où s'élèvera bientôt la future école polyvalente de l'Assomption.

**A L'EGLISE**  
La peinture extérieure est terminée à l'église et on terminera sous peu l'installation du système contre les incendies. Au mois d'août commencera le grand ménage intérieur avec lavage des carreaux et peinture. Dès l'automne, tout sera fini.

**INCENDIE**  
Un incendie a eu lieu récemment dans le département des lampes du Fleuriste Universel. Malgré la rapidité des pompiers, les dégâts sont considérables.

**BONNES VACANCES**  
Bonnes vacances aux 800 employés de Hupp Canada qui prendront 15 jours de repos à compter de vendredi prochain.

**L'EAU POTABLE**  
Le maire de Joliette a averti la population que l'on devait maintenant faire bouillir l'eau avant de la boire. Cette mesure touche environ 50,000 personnes, dont les citoyens de l'Assomption.

# L'Opération réveil-service va-t-elle changer St-Roch?

"Opération-Réveil-Service" est un projet Perspectives-Jeunesse présentement en oeuvre à St-Roch de l'Assomption. Depuis le 15 mai, neuf étudiants de cette paroisse travaillent à la réalisation de leurs objectifs: réveiller les gens, favoriser une participation active de tous, viser le développement du milieu. Moyens utilisés: information, aide aux personnes et aux organismes de la municipalité.

"Opération-Réveil-Service" publie chaque semaine un petit journal appelé "Camuso". Camuso parle de tout ce qui se passe à St-Roch. Cet hebdomadaire local est distribué à plus de 1,000 copies et ceux qui le lisent ne perdent pas sa saveur piquante. En effet, Camuso est un dur: il veut provoquer un peu, il veut dire aux gens: "bien réveillez-vous, faites quelque chose pour que St-Roch ne soit pas demain ce qu'il est aujourd'hui et ce qu'il était hier". Camuso doit donc couvrir toutes les activités de St-Roch. Parmi ces activités Camuso adore principalement le Conseil Muni-

cipal. Ainsi tout le monde devient au courant des affaires publiques et...

Et que dire des travaux d'embellissement effectués par "Opération-Réveil-Service". Présentement le groupe restaure tous les panneaux de signalisation de la paroisse. Les affiches manquantes sont remplacées, les pancartes abîmées, réparées. On ne tolère pas l'herbe haute sur les terrains publiques ainsi que les gazons abandonnés. Dans quelques jours, l'équipe va travailler à la rénovation des boîtes à malle de toute la paroisse.

Ce projet consiste aussi une troisième section intitulée dépannage. "Opération-Réveil-Service" devient alors un bureau de placement, le secrétariat d'un service de garderie, le dépanneur par excellence. C'est là que cinquante jeunes se sont inscrits pour trouver un emploi durant l'été, c'est là que trente jeunes filles ont formé un service de garderie, c'est là que l'on trouve la main d'oeuvre nécessaire, c'est là que l'on demande de l'aide pour n'importe quoi.

Aussi à toutes les semaines - le samedi avant-midi - l'équipe réunit une douzaine de jeunes et c'est le laveton O.R.S.. Les jeunes lavent les voitures pour leur projet et les gens sont heureux de ce service, surtout qu'à St-Roch une auto ne reste pas propre très longtemps....

Et ce n'est pas fini l'action d'"Opération-Réveil-Service": un montage audiovisuel est en chantier. Ce montage se veut l'image de St-Roch, sa culture, ses organismes, ses effectifs, sa population, etc.

L'opération se veut pratiquement une remise en question. Aussi plusieurs services naissent pour accroître le développement de la municipalité. Les citoyens de St-Roch vont-ils se réveiller et participer activement au développement de leur village?

**OPERATION-REVEIL SERVICE**

Local: sous-sol de l'église de St-Roch  
832-2095.

## Tirage hebdomadaire au Marché Marion IGA



Samedi dernier avait lieu le premier d'une série de tirages hebdomadaires d'une commande d'épicerie gratuite, au Supermarché Jean Marion IGA, situé au 444 Notre-Dame à Repentigny. Les heureux gagnants de ce premier tirage ont été M. et Mme Marcel Steingue, de Lavaltrie, que nous voyons sur notre photo en compagnie de monsieur Jean Marion, propriétaire. Bienvenue à tous nos clients, anciens et nouveaux. Le tirage durera 10 semaines.

## CARTES PROFESSIONNELLES

**Michel Bonin** OPTOMETRISTE  
520, Notre-Dame, Centre Médical, Repentigny 581-4920

**Clément Philibert & Fils Ass. Ltée**  
Courtiers en Assurances  
BUREAU ETABLIS A L'EPIPHANIE DEPUIS 1938  
37, rue Leblanc 832-2484  
Ville de l'Épiphanie Md: 581-9870

**Michel Granger** OPTOMETRISTE  
172, rue Notre-Dame, Repentigny (2e étage) 581-8700

**GOUR ASSURANCES INC.**  
A VOTRE SERVICE DEPUIS 1912  
143, boul. L'Ange-Gardien, C.P. 343 L'Assomption 581-2591

**BERTRAND ALLARD**  
B.A., LL.L. NOTAIRE  
REPENTIGNY ST-PAUL L'ERMITE L'ASSOMPTION 581-4943

**DR GABRIEL R. TASSÉ**  
Chiropraticien - Physiothérapeute  
Mercredi - Vendredi - Dimanche sur rendez-vous  
378, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption 837-4323  
2033, Salaberry, suite 11, près du boul. L'Acadie, Montréal 332-1517

**GERARD BOURBONNIÈRE**  
OPTICIEN D'ORDONNANCE DIPLOME  
Prescriptions remplies avec soin  
Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi 1 h. p.m. à 9 h. p.m.  
470 St-François, Repentigny 581-2356

Les ingénieurs conseils  
**Leroux, Leroux, Nantel, Papin**  
Les estimateurs professionnels  
**Leroux, Beaudry, Picard & ass.**  
110, Place Crémazie, suite 220 384-4220

**LAMOTHE & ASSOCIÉS**  
INGENIEURS CONSEILS  
STRUCTURE - MECANIQUE - ELECTRICITE  
GENIE MUNICIPAL  
ESTIMATION DE QUANTITES  
6 PL. RUPERT REPENTIGNY 581-0061

**Me ANDRÉ CLOSSEY**  
NOTAIRE  
174, rue Notre-Dame, Repentigny Tél.: 581-5720 324-3061

**DR JEAN-PAUL FOREST**  
GYNECOLOGUE  
le mardi sur rendez-vous  
616, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption 837-4167

**Jacques Robillard & Cie**  
COMPTABLES AGREES  
215, rue Notre-Dame, Repentigny 581-0749

**J.C. Gagnon**  
COMPTABLE AGREE  
174 Notre-Dame, Repentigny 581-0220

**La Publicité**  
dans  
**L'ARTISAN**  
Passeport infailible vers la prospérité

**LESAGE & MICHAUD**  
NOTAIRES  
Me REMI LESAGE, B.A., LL.L.  
Me GASTON MICHAUD, B.A., LL.L.  
172 Notre-Dame, Suite 201, Repentigny 581-7440

**LABELLE & RACICOT**  
COMPTABLES AGREES  
Roger Racicot, L.S.C., C.A.  
Jean-R. Labelle, B.A., L.S.C., C.A.  
Jean-Pierre Marin, C.A.  
L'Assomption 157, rue Saint-Joseph 837-4743  
L'Épiphanie 29, rue de L'Église 832-2223

**PHARMACIE PSM** 581-6010  
Allons chercher prescriptions à domicile sans charge  
Service rapide et courtois  
**DAMPHOUSSE**  
295, boul. Iberville, Repentigny

Case postale: 60 Tél.: (514) 581-1160  
**Chaurette & Rondeau**  
522 rue Notre-Dame Repentigny  
Arpentiers - Géomètres Ingénieur Conseil  
YVES CHAURETTE, A.G. J. J. RONDEAU, Ing., A.G.

861-0145 581-6260  
**J.-C. Patenaude Inc.**  
Courtiers d'Assurances Agrées  
J.C. Patenaude, B.A., C. d'A.A. Jacques Martel, C. d'A.A. ss Repentigny  
155, boul. Iberville, Centre d'Achats, Repentigny

**Dr J.P. Fillion**  
CHIROPATICIEN  
SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT  
581-4940  
300, Iberville, Repentigny

**Dr J.G. Thériault**  
Chirurgien-Dentiste  
172 N.-D. Repentigny 581-4342

# Le coeur et le cancer demeurent les plus grands assassins

A la suite de la publication d'une statistique rétrospective sur les décès au Québec, diffusée par le Bureau de la statistique du Québec, on constate qu'il y a eu une évolution en matière des principales causes de décès entre 1950 et 1967. Cette évolution se situe à l'intérieur de quatre causes principales, et qui demeurent les plus meurtrières à l'intérieur de la période observée: maladies cardio-vasculaires, cancers, maladies du système nerveux et morts violentes.

Si on examine par ailleurs les causes de décès selon l'âge des personnes, on trouve un autre genre de distribution: les enfants de moins d'un an meurent surtout de malformations congénitales et de maladies

propres à la première enfance; les personnes de 5 à 35 ans risquent, plus que les autres de mourir de mort violente ou des suites d'un accident; les maladies cardio-vasculaires et les cancers frappent surtout les adultes à partir de 45 ans. Les maladies du système nerveux font la majorité de leurs victimes chez les personnes âgées.

## La moyenne de vie est de 74 ans pour les femmes et 68 pour les hommes

D'après une analyse statistique des décès publiée récemment par le Bureau de la statistique du Québec, l'espérance de vie à la naissance s'accroît assez rapidement au Québec.

Les derniers relevés donnent aux hommes une espérance de près de 68 ans. Les femmes ont une espérance plus longue. Elle dépasse désormais 74 ans.

Il est à remarquer que la longévité des femmes a été non seulement toujours plus élevée au Québec, par rapport à celle des hommes, mais qu'elle progresse plus rapidement que celle de leurs collègues masculins.

Il faut noter que l'espérance de vie à la naissance au Québec est encore inférieure à celle de la moyenne du Canada. On remarque en revanche que la tendance de l'espérance de vie des hommes et des femmes du Québec tend à se rapprocher de celle de l'ensemble du Canada. On constate aussi que l'espérance de vie des hommes du Québec se rapproche plus rapidement de celle de l'ensemble du Canada pour le même sexe.

On peut noter enfin que l'espérance de vie à la naissance au Québec est la plus faible de toutes, comparée

à celle de chacune des autres provinces. Cela vaut aussi bien pour les hommes que pour les femmes.

L'espérance de vie à la naissance n'est pas la même d'une région à l'autre à l'intérieur du Québec. Ainsi pour les hommes elle est maintenant en moyenne de 68 ans. Quant aux femmes, la situation est sensiblement la même, sauf qu'on constate des écarts moins grands que chez les hommes entre la moyenne du Québec et le calcul pour chacune des autres régions. La région de Montréal est celle qui se rapproche le plus de la moyenne québécoise.

### Hommage posthume à Sandra Caletti

Soudain partie pour un long voyage d'éternité, Sandra, nous t'avons pleurée. ETERNELLE!

Tu es passée, camarade, en nous offrant tes valeurs. CAMARADE!

J'ai connu ton amitié limpide comme une source fraîche. LIMPIDE!

J'ai aimé ta fierté et l'acceptation sereine de tes limites. SEREINE!

J'ai admiré ta spontanéité et ton goût inaltérable de vivre. VIVANTE!

J'ai profité de ton dynamisme et de la pureté de ta jeunesse. PURE!

Tu as vécu peu de temps, mais beaucoup en peu de temps. PRESENTE!

C'est pour tout cela que je t'ai aimée. AIMEE!

Salut Sandra!

Ton professeur de religion (71-72) Jean-Paul Jolicoeur, Régionale Le Gardeur.

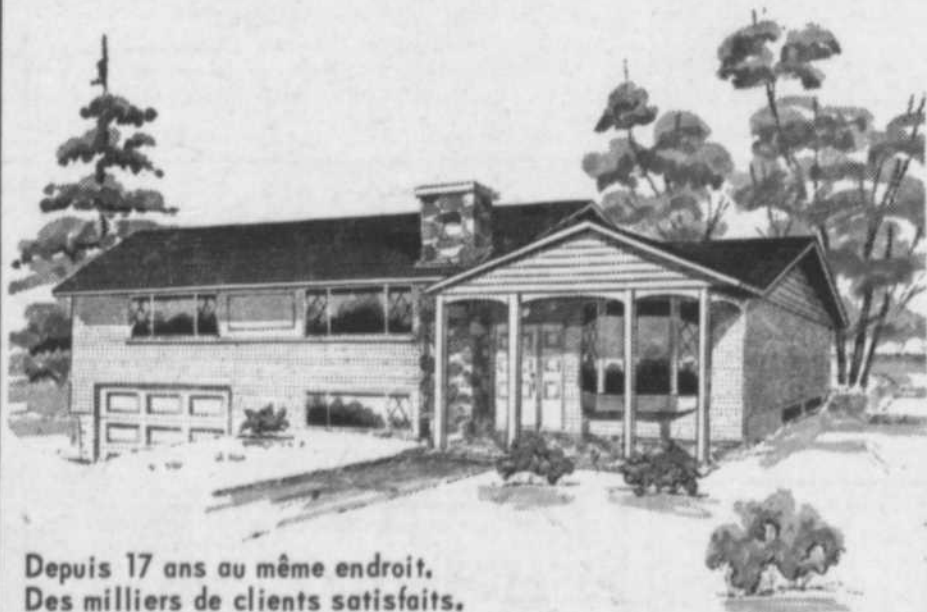
# le programme de médicaments un pas vers une santé meilleure

Vivre à Repentigny et dans votre maison

**BUNGALOWS \$13,400** modèle "Le 72"

à partir de

NE REMETTEZ PLUS A DEMAIN: VENEZ AUJOURD'HUI visiter nos maisons-modèles. Quelques aubaines pour livraison immédiate



Depuis 17 ans au même endroit. Des milliers de clients satisfaits. Maisons exclusives loin de la pollution. Solvabilité: nous tenons toutes nos promesses.

Accès par la route 2 ou l'autoroute Montréal-Dorval (sortie 7)

111 rue CHARRIER  
REPENTIGNY 581-6210

**Iberville**  
CONSTRUCTION INC.

A compter du 1er août 1972 le régime d'assurance-maladie du Québec assure les médicaments et les services aux bénéficiaires:

- de la Loi de l'aide sociale ainsi qu'aux personnes à leur charge;
- de la Loi des allocations aux aveugles;
- de la Loi de l'aide aux invalides;

qui détiennent la carte d'admissibilité aux médicaments.

Il s'agit des médicaments et services que fournissent les pharmaciens sur ordonnance d'un médecin ou d'un chirurgien dentiste, à même une liste dressée par le ministre des Affaires sociales.

Si vous êtes bénéficiaire du programme de médicaments, vous avez déjà reçu ou vous recevrez sous peu la carte d'admissibilité du ministère des Affaires sociales, le carnet de médicaments et des renseignements complets.



RÉGIE DE  
L'ASSURANCE-MALADIE  
DU QUÉBEC



# au coeur du comté

par Daniel Bellehumeur

## VOYAGE DES DAMES DE L'AFEAS

La semaine dernière un groupe de quarante-neuf dames de l'AFEAS de St-Roch partaient tôt le matin pour un voyage à Grand-Mère. Arrivées, nous fûmes reçues à l'hôtel de l'endroit: légère collation, café, et visite de cette auberge très remarquable pour son style antique. Après le dîner nous nous dirigeâmes vers une industrie de lainage, ce qui fut très intéressant et instructif pour nous.

De retour, nous fîmes une halte à Notre-Dame du Cap. Puis on se rendit à Trois-Rivières: souper, magasinage, théâtre des Marguerites.

Toutes les dames étaient contentes de leur voyage et elles remercièrent Mme Oliva Beauchamp qui avait organisé ce voyage dans sa place natale.

Mme Paul-Emile Renaud, prés.

## REMERCIEMENT

M. Gérard Bélisle remercie sincèrement la population de St-Roch pour l'encouragement chaleureux que celle-ci lui a témoigné dans son commerce. Le succès, vous le teniez entre vos mains, chers clients. Seule, la maladie pouvait me faire quitter mes fonctions car ce fut pour moi un plaisir de vous servir.

Maintenant, ma tâche est bien acquittée par un homme très sympathique, en la personne de M. Maurice Malo, à qui je souhaite la plus grande prospérité dans son entreprise. Merci à vous tous et succès à M. Maurice Malo nouveau propriétaire.

## "JEUNESSE EN MARCHÉ"

Plusieurs élèves de l'École Notre-Dame ont vécu une très belle expérience de camp au Lac Ayotte. Plusieurs activités présentées par l'équipe diocésaine ont enchanté les enfants.

Le thème: "explorons le fond des mers". Pour mieux comprendre notre thème, nous avons eu l'expérience de M. Jean-Claude Lapierre en plongée sous-marine. L'ambiance de camp et l'enthousiasme des enfants me prouvent qu'ils ont aimé leur camp et qu'en septembre ils seront les premiers à vouloir continuer dans l'école le magnifique travail qu'ils ont commencé. Je profite de l'occasion pour remercier M. Jean-Marie Roy, Mme Lise Lamarche et Mlle Madeleine Hamelin qui ont su par leur dynamisme et leur expérience faire de ce camp une réussite. Merci à vous tous.

Diane Lamarche (responsable)

## ST-ROCH PRODUIT UNE OEUVRE D'ART DE \$20,000.

Un groupe de jeunes, sous l'habile direction de M. Pierre-Rolland Diné artiste-sculpteur résident à St-Roch, a fabriqué la plus magnifique oeuvre d'art dans le cadre d'un projet d'Initiative-Locale, selon le programme d'aide à la jeunesse du Gouvernement Fédéral.

On aperçoit cet oeuvre sur le terrain de la Polyvalente l'Achigan. Il s'agit d'un totem abstrait taillé dans un tronc de peuplier de douze pieds de haut et pesant à son origine 5,000 livres. Cette sculpture se veut très représentative. Tous les milliers de coups de gouge signifient le travail manuel de nos ancêtres, tandis que les quelques bois bien arrondis et insérés dans la matière représente le travail moderne, mécanisé, avec des lignes bien définies.

L'auteur principal, M. Diné n'a pas encore révélé le nom du chef d'oeuvre. Nous le saurons à l'inauguration de la Polyvalente. En attendant, ne manquons pas d'admirer nos artistes pour leur magnifique création.

## UN CHAMPION CANADIEN AU CLUB D'HALTÉROPHILIE DE ST-ROCH

En effet, Yves Carignan, jeune athlète de Lanoraie,

est venu participer à la séance d'entraînement de notre club d'haltérophilie paroissial mercredi dernier. Ce dernier détient un record canadien très apprécié.

L'haltérophilie est devenu pour lui le souci primordial de sa vie. Il veut que les clubs d'haltérophilie de notre région soient connus du public. Il entend aussi implanter cette discipline chez les plus jeunes. Selon lui, les jeunes doivent commencer à lever des poids très tôt. Car ils doivent acquérir les techniques de base en bas âge.

Il reviendra aux pratiques du club, les lundi soirs et les mercredi soirs de chaque semaine, car il veut doter le club d'un programme d'entraînement complet.

Avec la participation active d'un champion, le club d'haltérophilie de notre localité se développera de jour en jour.



Nous apercevons un membre du club d'haltérophilie de St-Roch qui, haltères en mains, reçoit les conseils du champion canadien Yves Carignan.

## ANNE RENÉE AU MUSICORAMA '72

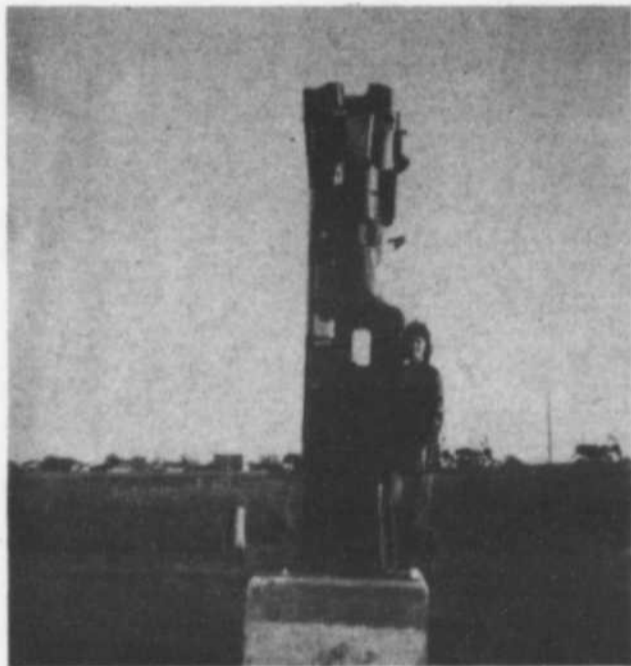
Musicorama '72 sera au Centre civique de l'Assomption le lundi 7 août prochain à 8 heures 30 du soir. Les billets sont présentement en vente et on demande à tous de se pres-

ser afin de ne pas être déçu. Le programme, cette année comprend une

pléiade d'artistes dont Anne Renée, la jolie Lavalloise de 22 ans.

Nouvelle idole de la jeunesse, Anne Renée peut se vanter d'avoir déjà à son crédit six 45 tours et un microsillon. Signalons d'ailleurs que depuis deux ans, toutes ses chansons ont, les unes après les autres, occupé les premières places des palmarès de tous les postes radiophoniques de la province. On se rappelle de son premier succès, "LE JONC D'AMITIE" qui obtint un succès foudroyant, et qui demeura plusieurs semaines "no 1". Peu de temps après, Anne Renée triomphe encore avec trois chansons, "DIS-MOI MAMAN", "QU'IL EST PENIBLE D'AIMER", puis "UN AMOUR D'ADOLESCENT", son succès actuel, qui vient de dépasser les 50,000 copies vendues. Elle se joint maintenant à Johnny Farago pour enregistrer son nouveau 45 tours, qui sortira dans quelques jours, et qui s'intitulera "VACANCES D'ÉTÉ".

En 1971, elle est élue Découverte Féminine de l'année, lors du Gala des Artistes.



Voici le "totem abstrait", oeuvre collective de jeunes de St-Roch sous l'habile direction de l'artiste international M. Pierre-Rolland Diné. Mlle Ninon Latulipe, elle-même participante au projet, a bien voulu poser près de l'oeuvre.



## CARTES D'AFFAIRES

## CARTES D'AFFAIRES

### CHEZ BEAUCHEMIN, TOUT EST A POINT

Epicerie - liqueur - bière froide  
Ouvert 7 jours par semaine 9 a.m. à 10 p.m.  
332 Notre-Dame-des-Champs Repentigny

### Archambault Nettoyeur

Les gens qui prennent soin de vos vêtements  
Spécialités: suède et tricot  
Service tous les jours  
478 Notre-Dame, Repentigny 581-2378

### PARTICIPEZ A NOTRE CLUB D'HABITS \$2.00 PAR SEMAINE TIRAGE TOUS LES SAMEDIS

- Nom du gagnant publié dans ce journal
- Choix de l'habit ou \$60, de marchandise
- A la fin du concours les non gagnants auront droit à \$60,00 de marchandise

Gagnant de la semaine:  
Jean-Guy Beaupré, St-Paul l'Ermitte

### Mercerie Normand

190, rue Notre-Dame, L'Assomption 837-4221

### RESIDENCE FUNERAIRE (LANOIX) L.TEE

#### Valère Parenteau

SERVICE D'AMBULANCE  
1300 Notre-Dame, Lavaltrie, (nous acceptons frais d'appel, Berthierville) 266-1888 836-4166



### Camille Vendette

Convertible décapotable de luxe pour baptême - mariage  
327 Rang St-Charles, St-Roch de l'Achigan St-Roch 832-2663 Bur. L'Ass. 837-4777

### L'ASSOMPTION 5-10-15

Jean Geoffrion, propriétaire

- Jouets d'été pour enfants
- Cadeaux pour bébé
- Lingerie d'été

#### SPECIAL DU MOIS

- Gros paquet de cigarettes pour 65¢

378, boul. l'Ange-Gardien L'Assomption 837-3144

### ENCOURAGEONS NOS ANNONCEURS

L'Assomption 581-3100

### Résidence Funéraire Edgar Guilbault



Service d'ambulance privé  
371 L'Ange-Gardien, L'Assomption Succursale: Lavaltrie 266-1116

3 coiffeuses à votre disposition

### SALON AMICAL

Francine Rivest, prop.  
Un vaste assortiment de perruques et de produits pour la coiffure

28, rue de l'Eglise, L'ÉPIPHANIE 832-3344



### BOULAY SERVICE

Réparation générale  
Tondeuse électrique et à essence  
Dépositaire de pièces (toute marque)

581-2247

224 Notre-Dame, Repentigny



# Zeller's

## 20-21-22 JUILLET

DITES SIMPLEMENT "POUR PORTER A MON COMPTE"

# VENTE D'ÉCOULEMENT D'ÉTÉ

### TOUT POUR L'ENFANT A PRIX D'ÉCONOMIE

<b>PANTALONS EXTENSIBLES</b> filles 8 à 14 ans pour couleurs asst.	<b>\$1.28</b>
<b>COSTUMES DE BAIN</b> 2 mc x 8 à 14 ans - Bleu marin ou rouge	<b>\$4.88</b>
<b>SHORTS EXTENSIBLES</b> 2 ans à 6X - Bleu - marine - vin	<b>\$1.88</b>
<b>CHANDAILS NYLON</b> 4 à 6X ans rayé ou uni	<b>0.88</b>
<b>ENSEMBLES D'ÉTÉ POUR FILLETES</b> 4-6X	<b>\$1.88</b>
<b>COSTUMES DE BAIN</b> extensibles 1 pièce - 3-6X fillettes	<b>\$1.28</b>
<b>PANTALONS DENIM</b> extensibles (marine ou orange) 6 à 24 mois	<b>\$2.88</b>
<b>SHORTS EXTENSIBLES</b> (marine ou orange) 6 à 24 mois	<b>\$1.48</b>
<b>PYJAMAS RATINE</b> manche et jambe courte (pastel)	<b>\$1.88</b>
<b>PANTALONS BLANCS</b> pour garçon 8 à 18 ans	<b>\$3.88</b>
<b>PANTALONS BLANCS</b> fartrell pour garçons 14-16-18	Rég. \$13.96 pour <b>\$9.88</b>
<b>GANTS DE BASEBALL</b> pour enfant	Rég. \$3.33 pour <b>\$2.38</b>

### AUBAINES POUR DAMES

<b>ROBES D'ÉTÉ</b> Economie de \$13.99	jusqu'à \$25.99 pour	<b>\$11.88</b>
<b>ROBES D'ÉTÉ</b> Economie de \$9.99	jusqu'à \$16 pour	<b>\$6.88</b>
<b>ROBES SOLEIL</b> Economie de \$7.00	jusqu'à \$12. pour	<b>\$4.88</b>
<b>BIKINIS ASST.</b>	valeur \$3.96 et \$4.96 pour	<b>\$2.88</b>
<b>COSTUMES DE BAIN</b> lot de 1 pièce et de 2 pièces imprimés.	valeur \$16 et \$18 pour	<b>\$12.88</b>
<b>ENSEMBLES DE BIKINIS</b> nylon extensible et ratine	valeur de \$12, \$14, \$15. pour	<b>\$9.88</b>
<b>PANTALONS ALLURE NAUTIQUE</b> blanc et marine	8 à 16 ans \$12 et \$13 pour	<b>\$7.88</b>
<b>ENSEMBLE BRASSIERE ET BIKINI</b> Couleurs assorties	Rég. \$1.96 pour	<b>\$1.38</b>
<b>BAS AUX GENOUX</b> sheer - 8 couleurs d'été		<b>3/\$1.00</b>
<b>SANDALES ASST.</b>	Rég. \$3.33 pour	<b>\$1.88</b>

### AUBAINES POUR LA FAMILLE

<b>BALANCOIRES 2 PLACES</b> économie de \$14.00	à \$74.46 pour	<b>\$48.88</b>
<b>POELE B.-B.-Q.</b> économie de \$9.	Rég. \$28.88 pour	<b>\$19.88</b>
<b>POELES B.-B.-Q.</b> 24"	Rég. \$9.97 pour	<b>\$6.88</b>
<b>GRILLE COMPACTE PORTATIVE</b> Rég. \$4.22 pour		<b>\$2.88</b>
<b>POELES B.-B.-Q.</b> 18"	Rég. \$6.94 pour	<b>\$4.88</b>
<b>ENSEMBLE PIQUE-NIQUE</b> et cruche	Rég. \$14.97 pour	<b>\$9.88</b>
<b>LIT DE CAMP</b>	rég. \$9.96 pour	<b>\$6.88</b>
<b>PISCINE 60"</b>	Rég. \$2.88 pour	<b>\$1.88</b>
<b>PISCINE 72"</b> tréfle	Rég. \$3.88 pour	<b>\$2.88</b>
<b>PISCINE BALANCOIRE</b>	Rég. \$16.66 pour	<b>\$9.88</b>
<b>PISCINE 5 PIEDS</b>	Rég. \$5.88 pour	<b>\$4.88</b>
<b>ENSEMBLE DE PECHE</b>	Rég. \$11.88 pour	<b>\$7.88</b>
<b>TONDEUSE ELECTRIQUE 10 AMPH.</b> Zelco Electra coupe de 18" Economie de \$14. Rég. \$62.88 pour		<b>\$48.88</b>
<b>REMISE EN ACIER 8' x 7'</b> Economie de \$30.	Rég. pour \$114.88	<b>\$84.88</b>

### AUBAINES POUR HOMMES

<b>PANTALONS BLANCS</b>	rég. \$12.66 pour	<b>\$9.88</b>
<b>PANTALONS TOILE BLANC</b>	rég. \$5.99 pour	<b>\$4.88</b>
<b>PANTALONS BLANCS</b>	jusqu'à \$18 pour	<b>\$14.88</b>
<b>PANTALONS BLANCS</b>	rég. \$6.48 pour	<b>\$4.88</b>
<b>CHANDAILS ASSTS.</b>	réduit à	<b>\$1.44</b>
<b>ENSEMBLES DE PLAGE</b>	jusqu'à \$15.66 pour	<b>\$9.88</b>
<b>CHEMISES MANCHES COURTES</b> hommes		<b>\$3.88</b>

### CHOIX DE 2 CADEAUX AVEC L'ÉCHANGE DE VOS CHEQUES D'ALLOCATION



PETIT  
MIROIR  
DE BOURSE  
LUMINEUX

OURSON  
PORTE  
CURE-  
DENTS



# Zeller

## CENTRE D'ACHATS REPENTIGNY

173 NOTRE-DAME

581-6200



# L'amélioration des services de téléphone a été un travail d'équipe

Le projet de régionalisation présenté par la compagnie de téléphone Bell du Canada a été accueilli avec enthousiasme dans le comté de l'Assomption.

Lors de la présentation par le vice-président de la zone de Montréal, M. René Fortier, le député de l'Assomption, M. Jean Perreault, a souligné toute l'importance qu'aurait dans les années à venir cette décision sur le développement de la région.

Après avoir souligné que M. J.-Roland Comtois, député fédéral de Terrebonne s'occupait de ce projet depuis plus longtemps, M. Perreault a souligné que c'est lui qui méritait les plus grands remerciements à ce sujet.

Pour sa part, M. Comtois a souligné que c'était avant tout un travail d'équipe qui avait permis de mener à

terme ce projet. M. Comtois a souligné que l'on était loin du projet original qui avait été soumis par la compagnie Bell mais que l'on avait réussi à faire comprendre à la compagnie les principaux besoins de la population.

M. Fortier a pour sa part révélé que les abonnés du service téléphonique de Saint-Paul (581) pourront communiquer avec les circonscriptions de Mascouche 474-477, Terrebonne (666) et Terrebonne Heights (477) sans frais à partir de septembre 1974.

Monsieur Fortier a également révélé qu'en janvier 1974, les abonnés de St-Paul l'Ermitte pourront aussi communiquer avec ceux de Rivière-des-Prairies (665) et que vers la fin de 1974, on ajoutera Ste-Thérèse au service d'appel local.

Dans une deuxième phase, plus précisément en 1976, les abonnés de St-Paul l'Ermitte pourront en plus téléphoner, sans frais d'interurbain, aux abonnés de Laval, incluent Ste-Dorothée (689), Chomedey (681), Pont-Viau (663), St-Vincent de Paul (661) et Ste-Rose (622-625).

Enfin, les abonnés de St-Paul l'Ermitte pourront également rejoindre ceux de St-Jérôme (432-436 et 438), projet prévu pour les années 1977 à 1980.

Rappelons qu'actuellement on peut téléphoner de St-Paul l'Ermitte à L'Assomption, l'Épiphanie, Lavaltrie, Montréal et Pointe-aux-Trembles sans frais d'interurbain.

## L'ASSOMPTION ET L'EPIPHANIE

Pour leur part, les abonnés de L'Assomption (837) et de l'Épiphanie (832) pourront communiquer avec Montréal le 4 mars 1973, toujours sans frais d'interurbain. Ils pourront ensui-

te ajouter à leur secteur d'appel local, en septembre 1974, les circonscriptions téléphoniques de Pointe-aux-Trembles (642-645) Rivière-des-Prairies (665) Terrebonne (666), Terrebonne Heights (477), Mascouche (474-477) et enfin Ste-Thérèse (430), cette dernière municipalité à la fin de 1974.

Les abonnés de l'Épiphanie pourront également, à la fin de 1974, rejoindre les abonnés de St-Lin sans frais.

Dans une deuxième phase, plus précisément en 1976, Bell Canada se propose d'étendre encore le service régional pour les abonnés de l'Assomption et de l'Épiphanie en leur permettant, cette fois, de communiquer avec Ste-Julienne (831), St-Jacques (839), Crabtree (754), Joliette (753-6-9), Lanoraie (887), Laval, Ste-Dorothée (689), Chomedey (681), Ste-Rose (622-625), Pont-Viau (663) et St-Vincent (661).

Enfin, dans une troisième

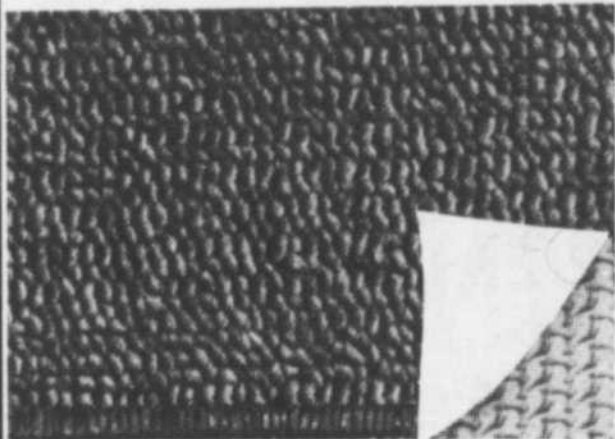
phase, les abonnés de L'Assomption et de l'Épiphanie pourront communiquer avec ceux de St-Jérôme (432-436 et 438). On ajoutera également, pour les abonnés de L'Assomption, la circonscription de St-Lin (222-223) à ce projet de service régional, qui est prévu pour la période s'étendant de 1977 à 1980.

Lors de la réunion d'information, à Repentigny, M. René Fortier a précisé que la récente décision de la Commission canadienne des transports qui a fait suite à la requête de hausse tarifaire de Bell Canada comportait l'approbation d'une restructuration des groupes tarifaires. Cette restructuration permet à Bell Canada de procéder à l'extension du service régional devant répondre aux demandes exprimées par les abonnés.

"Puisque la Commission a décidé de lui accorder des revenus inférieurs à ses besoins, d'ajouter le vice-président, Bell Canada a révisé son programme initial en fonction des capitaux disponibles. Le projet d'agrandissement du service régional dans la région métropolitaine sera donc mis en oeuvre, mais l'envergure en sera réduite.

"L'une des importantes conditions préalables à l'implantation d'un tel programme devait être l'approbation des abonnés. Des consultations auprès d'organismes de planification gouvernementaux et par gouvernementaux et de groupes de citoyens ont permis à la compagnie de formuler un programme décennal visant à satisfaire aux exigences téléphoniques des abonnés."

**GRAND SPÉCIAL DE TAPIS NYLON**  
Valeur \$9.00 \$ 5<sup>95</sup>



**Léopold Bélanger**  
Enrg.

tapis - prélatrs - tuiles - draperies - stores de toile  
papier tenture - papier contact - mosaïques tous modèles  
installation faite par des experts - plan budgétaire

415, boul. Lacombe,  
St-Paul l'Ermitte

**581-0684**

## UNE JOURNÉE D'INFORMATION SUR LA CULTURE DU TABAC JAUNE

La Ferme expérimentale de l'Assomption tiendra sa journée annuelle d'information sur la culture du tabac jaune le mardi 18 juillet à compter de 2 heures. Deux conférenciers de marque seront présents cette année soit le Dr J.J. Cartier, du ministère de l'Agriculture fédéral et M. René Giroux, directeur de l'usine de Joliette des produits Imperial Tobacco.

Les restrictions imposées en 1972 sur l'emploi de certains pesticides dans la culture du tabac jaune à cause du risque de nuire à la santé du fumeur ont suscité de nombreux problèmes chez les producteurs.

Les conférenciers discuteront des différents modes de contrôle des insectes de même que la nécessité d'une coopération active entre les compagnies acheteuses de tabac et les producteurs.

## Cliniques

Deux cliniques sont prévues pendant la semaine du 23 juillet par l'Unité sanitaire du comté.

La première aura lieu à Charlemagne le mardi 25 juillet à 2 heures, à l'école Emile-Despins. La seconde aura lieu à l'école Pie XII de Repentigny, le lendemain 26 juillet à 2 heures.

## BOUCHERIE 837-3514 L'ASSOMPTION E.N.R.

196a, Notre-Dame, L'Assomption

Spécialité: viande pour congélateur  
Boeuf de l'Ouest

**LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE LA BOUCHERIE L'ASSOMPTION**

souhaitent à tous, clients et amis,  
**D'EXCELLENTE VACANCES**

Fermé le lundi pour les mois d'été

Balance de marchandises

# LIQUIDATION

Tout doit être entièrement vendue

POUR HOMMES - FEMMES - ENFANTS

COMMENCANT LE 19 JUILLET À LA

## MAISON DU PROGRÈS

339 L'ANGE-GARDIEN  
837-3302  
L'ASSOMPTION, P.Q.

141 NOTRE-DAME  
832-2455  
L'EPIPHANIE, P.Q.

Nous vous donnons presque la marchandise Profitez-en

RÉDUCTION ALLANT JUSQU'À 60%

# chronique des seigneurs

par Reine LEFEBVRE

Les chefs de police de Terrebonne et de Mascouche, messieurs Aimé Charbon et Jean Bourgeois, participaient au congrès des chefs de police tenu du 2 au 6 juillet à Sept-Îles. Monsieur Bourgeois, que nous avons rencontré, a été absolument enchanté de cette rencontre de deux cent soixante-quatre chefs de police venant de toutes les régions du Québec, en plus des responsables des compagnies de sécurité, représentants des libérations conditionnelles et autres experts.

Puisque nous parlons de la police locale, soulignons que le corps de police de la ville de Mascouche compte maintenant cinq constables, plus un candidat qui poursuit actuellement son entraînement au Centre de Police de Nicolet. La ville de Terrebonne, pour sa part, est confiée à un corps de treize policiers.

Lachenaie est une promesse. Une belle promesse. Et depuis fort longtemps. Pourquoi n'a-t-elle pas une réalisation? Depuis quelques années, des entrepreneurs en construction ont bâti et donné un bel essor. Que manque-t-il pour que la vie sociale et économique y soit plus intense? Pourtant, quel magnifique territoire, relié à la grande métropole. Si l'on s'y mettait...

Le restaurant El Rancho, situé rue St-Pierre, connaît une nouvelle administration. Le propriétaire ac-

tuel maintiendra le service et la qualité qui ont fait la réputation de cette maison.

Les enfants des terrains de jeux inscrits à la section arts plastiques pourront exposer leurs travaux à la bibliothèque municipale tout au cours des vacances. Le public est invité à voir cette exposition permanente aux heures d'ouverture de la bibliothèque.

Les octrois provinciaux aux bibliothèques municipales ont baissé de 17% cette année. Nous n'avons pu connaître la cause de cette baisse qui représente sans doute un obstacle à l'épanouissement normal de ce service public.

À Terrebonne, le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada, dont les bureaux sont situés au 229 rue Ste-Marie, 666-3717, offre des emplois pour hommes, femmes et étudiants. Pour hommes, on demande: un opérateur de machines à bas - rembourreurs, mécanicien d'automobiles avec expérience - acheteur possédant un minimum de 3 mois d'expérience pour importante compagnie - mécanicien de brûleur à l'huile avec carte jrousr - opérateur de pelle hydraulique - opérateur de pépinière - ferblantier-couvreur avec expérience - débosseleur avec expérience et débosseleur-peintre - travailleur avec expérience dans le fer ornemental - électricien de maintenance possédant une licence "C" -

mécanicien de radiateur d'automobiles avec expérience.

Pour femmes: opératrices de machines à coudre avec expérience sur machine régulière et machine spéciale pour Terrebonne et St-Lin.

Pour étudiants: deux gardiens de plage avec médaille de bronze ou nationale.

## TRANSPORT DES ETUDIANTS

Un projet de résolution de la Ville de Terrebonne concernant le transport des étudiants de cette municipalité, a été soumis à l'attention du comité exécutif de la Commission scolaire de Terrebonne à son assemblée du 11 juillet. Attendu que la ville de Terrebonne est située dans un rayon de moins de cinq milles de la métropole et que des représentations ont déjà été faites concernant l'obtention du tarif de la zone métropolitaine, une demande sera faite à la Régie des Transports du Québec à l'effet que la Ville de Terrebonne soit incluse dans la zone Montréal Métropolitain.

## Nouvelle usine à Terrebonne

M. J.-Roland Comtois, député de Terrebonne et secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale annonce que le ministère de l'Expansion économique régionale a accordé à la firme Béton Duro-Plast Inc., de Montréal, une subvention de \$60,000 pour la construction, à Terrebonne, d'une usine de panneaux architecturaux.

Ce projet permettra de créer quelque 33 emplois. L'offre à la Compagnie représente 7 p. 100 du coût d'immobilisation approuvé, estimé à environ \$301,000, plus \$1,200 par emploi créé.

## Bibliothèque de Terrebonne

Depuis qu'elle a emménagé dans son nouveau local, au 754 rue St-Pierre, en juin 1971, la bibliothèque municipale de Terrebonne a fait un bond prodigieux. Au cours de cette seule année, les prêts ont quadruplé et, de 1,200, le nombre de ses abonnés a grimpé à 2,700. C'est assez dire l'importance que peuvent avoir le choix du site pour un tel service public et l'influence de décor ambiant, sans parler, bien entendu, de la compétence et de la disponibilité de la première responsable, mademoiselle Jocelyne Daunais.

Mademoiselle Daunais nous reçoit avec beaucoup d'amabilité. Depuis cinq ans, elle dirige le service de la bibliothèque, apportant les trésors de son savoir au public, qu'elle sert avec assiduité. Journées fort remplies qui se prolongent souvent, pour effectuer les meilleurs achats,

maintenir une atmosphère propice à la recherche et surtout, invitante afin d'accroître chez tous, le goût de la lecture, se tenant à la disposition de toute personne en quête de quelque information que ce soit.

-Nous sommes en mesure, de dire mademoiselle Daunais, de répondre à toutes les questions. Nous disposons d'une documentation abondante et nous invitons les citoyens à communiquer avec nous au besoin.

Pour seconder mademoiselle Daunais, la ville a engagé deux aides permanentes et, pour la saison automne-hiver pendant laquelle la bibliothèque est ouverte le soir, quatre surnuméraires viennent compléter les cadres.

(suite en page 30)

## Alfred Dallaire INC.

### SALONS FUNÉRAIRES

3675 RUE ADAM	527-8255
2548 EST. RUE BEAUBIEN	725-2429
3254 RUE BELLECHASSE	725-9151
5805 RUE BOILEAU	255-4097
2645 EST. RUE HENRI-BOURASSA	384-9280
4201 RUE HOCHELAGA	255-7706
1111 OUEST. RUE LAURIER	272-1117
11813 EST. RUE NOTRE-DAME, P.A.T.	645-1659
781 RUE OGILVY	279-7295
8671 BOUL. RIV.-DES-PRAIRES	665-6578
2590 RUE ROJEN	521-1197
1575 EST. RUE STE-CATHERINE	522-3169
2521 EST. RUE STE-CATHERINE	521-4184
4504 EST. RUE STE-CATHERINE	255-3601
4340 RUE ST-DENIS	844-1717
8328 RUE ST-DENIS	388-7394
6821 RUE ST-HUBERT	270-3535
4500 AVE VERDUN	769-3863
REPENTIGNY	
222 RUE NOTRE-DAME DES CHAMPS	581-9420
438 RUE NOTRE-DAME	581-1330
STE-ANNE DE BELLEVUE	
107 RUE STE-ANNE	453-2685
MIAMI	
779 OUEST. RUE FLAGLER	373-8481

VOTRE TESTAMENT EST INCOMPLÉT SANS UN PRÉ-ARRANGEMENT D'ALLAIRE

Pourquoi laisser aux autres le soin de décider si vous serez INHUME ou INCINÉRE? A quel endroit? Quel montant sera dépensé pour vos funérailles? Qui en déterminera le coût? \$245. ou plus... Qui en assumera le coût?

L'EMOTION EST MAUVAISE CONSEILLÈRE ET POURRAIT COMPROMETTRE L'ÉQUILIBRE D'UNE SUCCESSION MODÈSTE

Demandez un prospectus sur les pré-arrangements funéraires...

Dallaire 270-3111 SIEGE SOCIAL: 6821, rue St-Hubert, Montréal 328.



JE SUIS LE

# KLEN-A-TRON®

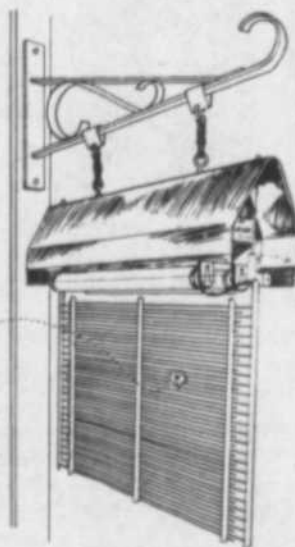
le TUEUR de MOUSTIQUES!

Enfin! jouissez pleinement de la vie au grand air. A toute heure du jour!

- Je suis le KLENATRON. J'attire vers MOI tous les insectes. J'électrocute les MARINGUINS proprement et efficacement. Je tue 50 à 70,000 bestioles à l'heure.

- Je suis le KLENATRON.

Finies les lotions qui sentent et qui s'enlèvent à la première saucette. Avec moi, Klenatron le Tueur, vous êtes protégé totalement et en tout temps. Un seul appareil comme celui montré contrôle un terrain d'un acre ou plus.



1229 BELCOURT, TERREBONNE

DISTRIBUTION

666-8648

IDEAL AUTANT POUR LES PARTICULIERS QUE POUR TERRAINS DE CAMPING, CENTRES COMMERCIAUX ET AUTRES



Chez Jean-Pierre Haute-Coffure

Spécialistes en teinture

Coffeuses Expertes

Avec ou sans rendez-vous

225 Gagnon (coin St-Louis),

Terrebonne 666-9829



pharmacie Yves MATHIEU



900 Place des Seigneurs, Terrebonne

666-6664

bijouterie CLAUDE LARIN



Assortiment complet de cadeaux de tous genres en magasin

Spécialité...

Réparation de bijoux de tous genres

DEPOSITAIRE DES MONTRES: BULOVA ET ACCUTRON

581-4524 621, boul. Iberville (coin boul. Industriel) Repentigny



**VIANDES**

**FRUITS**

**RÔTI DE  
BOEUF  
HAUT-CÔTÉ**

partie de la palette  
coupe régulière

**59** LB. ¢

**GROS  
BLEUETS**

cultivés  
New Jersey Etats-Unis  
cont. 1 chop.  
Canada no 1

**49** LB. ¢

**BANANES**

**Chiquita ou Dôle**

jaunes dorées  
savoureuses

**12** LB. ¢

**RÔTI DE  
BOEUF  
CÔTES CROISÉES**

**79** LB. ¢

**NECTARINES  
SUCRÉES**

juteuses  
Californie  
Canada no 1

**38** LB. ¢

**ORANGES  
OUTSPAN**

sucrées  
juteuses  
Sud Africaine  
gr. 138

**12/55** ¢

**BOEUF À  
BOUILLIR  
COUPÉ EN CUBE**

**89** LB. ¢

**ÉCHALOTES  
DOUCES**

fraîches  
culture du Québec

**3/29** ¢

**RADIS  
FRAIS**

croquants  
avec feuilles  
du Québec

**3/25** ¢

**SMOKED  
MEAT  
"MARTIN"**

env. 2 oz

**4/99** ¢

**SAUCISSES  
FUMÉES  
"FÉDÉRAL"**

pqt 1 lb

**58** LB. ¢

**SALADE  
ICEBERG**

fraîches  
croustillantes  
culture du Québec

**19** CH. ¢

**TOMATES  
FRAÎCHES**

Californie  
Canada no 1

**2** LBS **69** ¢

## DÉTERGENT EN POUDRE

"PUNCH"

1½ lb de plus gratis

**\$1.79**

## PAPIERS MOUCHOIRS

"LADY SCOTT"

2 épaisseurs couleurs variées

bte 200's

**3/\$1.00**

SUPER VEDETTE

## SAUCE BAR-B-CUE

"GAZA"

bte 14 oz

**19¢**

SUPER VEDETTE

## TISSU HYGIÉNIQUE

"VIVA"

2 épaisseurs couleurs variées cello 2 roul.

**3/99¢**

## LIQUEURS DOUCES

"R" ou "SÉLECT"

saveurs variées plus dépôt bout. 30 oz.

**6/99¢**

PRODUITS	FORMAT	PRIX	COMPETITION	PRODUITS	FORMAT	PRIX	COMPETITION
COCKTAIL DE FRUITS, qualité, fantaisie - RS	28 oz	.51		BREUVAGE, orange & ananas, ananas & pamplemousse - DEL MONTE	48 oz	.37	
PECHES EN MOITIÉS OU TRANCHEES, qualité, choix - RS	19 oz	.38		ABRICOTS EN MOITIÉS, qualité, choix - AYLMEYER	14 oz	.87	
HARICOTS VERTS OU JAUNES COUPES, qualité, choix - RS	19 oz	.19		POIRES A DESSERT, qualité, choix - GLOBE	19 oz	.29	
HARICOTS VERTS ASSAISONNES COUPES, à la française, de fantaisie - RS	14 oz	.19		ANANAS TRANCHES - DEL MONTE	19 oz	.35	
BEURRE D'ARACHIDES CREMEUX - RS	16 oz	.48		CONCENTRE DE TOMATES - GATTUSO	5½ oz	.19	
MAIS EN GRAINS ENTIERS, qualité, fantaisie - RS	12 oz	.20		SOUPE AUX POIS OU LEGUMES - HABITANT	28 oz	.26	
MAIS DORE GENRE CREME, qualité, choix - RS	19 oz	.21		BOEUF SALE - HEREFORD	12 oz	.89	
TOMATES, qualité, choix - RS	28 oz	.30		DESSERT EN GELEE, saveurs variées - ROYAL	3 oz	.10	
MACEDOINE - RS	19 oz	.20		POUDING INSTANTANE, saveurs variées - ROYAL	4 oz	.75	
PATATES CHIPS - RS	11 oz	.59		CRISTAUX DE SAVEUR A L'ORANGE - SWING	5¼ oz	.79	
CRISTAUX A SAVEUR D'ORANGE - RISE-N-SHINE	3½ oz	5/.89		HUILE DE MAIS - MAZOLA	64 oz	1.69	
SAUCE AUX TOMATES POUR SPAGHETTI - KRAFT	16 oz	.41		VINAIGRETTE, crème à la russe, casino à la française - KRAFT	8 oz	.35	
DINER DE MACARONI - KRAFT	7½ oz	.18		CONFITURE DE FRAISES PURE - KRAFT	24 oz	.83	
PATATES INSTANTANÉES AU GRATIN - SHIRRIFF	6½ oz	.49		FROMAGE DOUX COLORE - CRACKER BARREL	12 oz	.77	
CAFE MOULU - MAXWELL HOUSE	1 lb	.89		VINAIGRE BLANC - CANADA	128 oz	.73	
CAFE INSTANTANE - NESCAFE	10 oz	1.79		EAU MINERALE NATURELLE - FBI	30 oz	2/.49	
THE EN SACHETS O.P. - SALADA	30's	.51		SACS A ORDURES POUR L'INTERIEUR - GLAD	12's	.42	
OLIVES REINE NATURE - GATTUSO	40 oz	1.45		GRIGNOTINES - CROC-EN-BEC	½ oz	.49	
BEURRE DE CAMEL - VACHON	52 oz	.97		RELISH, sucré, hot dog ou hamburger - CORONATION	2 oz	.29	
FROMAGE NATUREL TRANCHE SWISS - KRAFT	6 oz	.64		MOUTARDE PREPAREE - SCHWARTZ	16 oz	.24	
SAVON DE TOILETTE - JERGEN'S format	bain	.10		ESSUIE-TOUT, couleurs variées - SCOT-TOWELS	Roul.	2/.59	
EPAULE DE PORC CUIT GENRE PICNIC - MAPLE LEAF	1½ lb	1.75		FEUILLE D'ALUMINIUM PUR - REYNOLDS WRAP	Roul. 25'	.69	
CAFE INSTANTANE - CHASE & SANBORN	10 oz	1.49					

# MARCHE DES LAURIERS

## AU MINI-CENTRE REPENTIGNY



# L'ARTISAN à l'ère de l'électronique à Terrebonne

L'ARTISAN, qui ne tourne jamais le dos au progrès, innovera dans le domaine des journaux à Terrebonne. L'ère de l'électronique, nous ne faisons pas qu'en parler, nous l'adoptons.

C'est ainsi qu'en composant le numéro de téléphone de L'ARTISAN à Terrebonne, 666-1884, le client ou lecteur déclenchera un mécanisme qui mettra en marche une bande magnétique qui enregistrera le

message. Que notre représentante y soit ou non, votre message lui parviendra rapidement et la population sera toujours assurée d'un service de 24 heures par jour.

Conscient de l'importance du temps, conscient que le client ou le lecteur ne peut pas toujours loger ses appels entre 9 heures du matin et 5 heures de l'après-midi, L'ARTISAN a décidé de donner un service ad-

ditionnel à la population de Terrebonne qui pourra joindre nos bureaux en tout temps.

Les messages sur bande magnétique que vous laisserez seront écoutés par notre représentante qui pourra joindre rapidement les personnes qui les auront laissés. Un seul numéro vous permettra d'obtenir ce service unique à Terrebonne: 666-1884.

## La Fraternité de Repentigny réclame la tenue d'une enquête sur l'administration policière

Le maire Louis-Philippe Picard a confirmé lors de la dernière assemblée du conseil municipal que la Fraternité des policiers de Repentigny avait demandé à la Commission de police du Québec de faire enquête

sur l'administration du corps de police de Repentigny.

Le maire Picard a donné cette confirmation aux questions du journaliste de L'ARTISAN et il semblait

évident qu'il aurait préféré que cette demande reste secrète.

M. Picard a d'ailleurs refusé de fournir les points précis sur lesquels la Fraternité des policiers de Repentigny s'est basée pour réclamer la tenue de cette enquête. Il s'est borné à dire qu'il n'y avait que deux points et que tous deux étaient de régie interne.

M. Picard a souligné que les autorités municipales

négoiaient présentement une convention collective avec les policiers et qu'il n'était pas dans l'intérêt public de faire des déclarations actuellement. Il devait toutefois admettre à nos questions que les négociations et la demande d'enquête sont totalement différentes.

Au moment d'aller sous presse, nous n'avions pas encore rejoint l'exécutif de la Fraternité des policiers pour connaître les raisons exactes de la demande d'enquête.

### services hospitaliers



L'assurance-hospitalisation, l'assurance-maladie, l'expansion des services de soins à domicile et la création de service de santé dans l'industrie et le milieu scolaire ont amené une demande de plus en plus grande de personnel qualifié dans le domaine de la santé. C'est pourquoi la plupart des CEGEP sont autorisés à dispenser des cours touchant différents aspects de la santé. Ces cours durent trois ans.

**FOYERS NATURELS  
RENOVATIONS  
DE TOUT GENRE**

**RENOBRIC ENRG.**

SPECIALISTES EN MACONNERIE  
FINANCEMENT POSSIBLE  
OUVRAGE GARANTI  
**581-6151-2890**

**CINÉMA MARSEILLE ENRG.**

BOUL. INDUSTRIEL 581-8160 REPENTIGNY

22 au  
28 Juil.



Ali MacGraw Ryan O'Neal

VERSION FRANÇAISE

**LOVE  
STORY**

REPRESENTATION TOUS LES SOIRS

**A 7 HRES P.M.**

LE DIMANCHE

**A 1.30 HRE P.M.**

PROGRAMME CONTINUEL

2e FILM:

**"L'OR SE BARRE"**

ADMISSION  
**1.50**

AIR CLIMATISE

18 ANS  
ET PLUS

855 St-Pierre,  
Terrebonne

666-6634  
666-6635

# La Ligue Nationale vient de se mettre un pied dans la tombe

La nouvelle-choc lancée la semaine dernière par les gouverneurs de la Ligue Nationale de hockey disant qu'elle interdisait la participation de Bobby Hull dans la série Canada-Russie ne cesse de faire couler de l'encre depuis quelques jours.

Des milliers de canadiens dégoûtés par la décision de Campbell et Cie ont fait parvenir au premier ministre Pierre Elliot Trudeau des lettres de protestation demandant à ce dernier d'intervenir dans cette "risée publique" afin que justice soit faite et que la comète blonde puisse représenter notre équipe canadienne (et non la formation de la Ligue Nationale de hockey) lors de la série Canada-Russie.

Au moment d'écrire ces lignes, le premier ministre Trudeau était déjà intervenu dans cette affaire et avait demandé aux gouverneurs de la L.N.H. de revenir sur leur décision afin que le Canada soit représenté par ses meilleurs joueurs y compris Bobby Hull, le plus fabuleux ailier gauche des dix dernières années du hockey moderne.

Mais advenant le cas où Bobby Hull jouerait, est-ce que la Ligue Nationale serait pardonnée de toute faute et qu'elle redeviendrait la ligue avec le prestige qu'elle a déjà connu? Certes non, car maintenant la Ligue Nationale vient de montrer les mauvais côtés de sa structure... et les gens en ont assez de se faire rire en plein visage par un groupe de personnes qui ne vivent que pour le signe de piastre.

Ce "coup bas" perpétré la semaine dernière par la Ligue Nationale de hockey vient de leur mettre un pied dans la tombe et vient d'ouvrir toutes grandes les portes de l'Association Mondiale de Hockey.

Encore en juin dernier, au moment où l'Association Mondiale de hockey faisait des pieds et des mains pour faire surface dans le monde "merveilleux" du hockey en tentant de faire signer un joueur renommé de la L.N.H., Clarence Campbell annonçait l'addition de deux autres formations, question de donner une tape sur la tête au nouveau circuit... mais une autre fois, la L.N.H. venait de creuser quelque peu sa fosse et ce, sans le savoir.

Car si vous avez bien lu les quotidiens depuis quelques temps, vous avez certes remarqué les déclarations de dirigeants de la L.N.H. qui ne croyaient pas en l'A.M.H. parce qu'elle présenterait du calibre faible, très faible. Mais peut-on affirmer maintenant que la L.N.H. pourrait séduire encore ses partisans par du hockey fort et équilibré. Certes pas, parce que à l'instar de l'A.M.H., la Ligue Nationale aura dans ses rangs des noms inconnus qui viendront jouer contre des gars de la trempe des Orr, Park, Esposito, Coumoyer et Mahovlich. Imaginez-vous le pique-nique que vont avoir ces vedettes lorsqu'ils affronteront les clubs d'Atlanta et de Long Island.

Et puis à bien y penser, il sera peut-être plus intéressant de suivre les péripéties de l'Association Mondiale car là au moins l'on risque d'être témoin d'un spectacle donné par des formations de forces égales n'ayant pas peur de donner généreusement des coups d'épaule et de se faire respecter sans voir l'arbitre décerner des punitions et des suspensions à profusion.

Aujourd'hui, les dirigeants de la Ligue Nationale de Hockey doivent commencer à être conscients des erreurs qu'ils viennent de commettre. S'ils veulent redevenir le circuit prestigieux qu'il formait, ils devront changer leur fusil d'épaule le plus tôt possible, sinon ils paieront, tôt ou tard, les pots cassés ce qui risque de leur coûter cher, très cher.

Sorel, Drummondville, Magog et St-Léonard s'ajoutent

# Les Voyageurs n'auront qu'à bien se tenir en 1972-73

Bonne nouvelle pour tous ceux qui croyaient que les Voyageurs feraient encore cavalier seul cette année car quatre nouvelles formations viennent de s'infiltrer dans le circuit Choynière la semaine dernière.

Choinière l'hiver dernier.

Gagnon, en plus de nous apprendre cette nouvelle qui ferait certes plaisir aux partisans des Voyageurs de L'Assomption, a tenu à spécifier que main-

l'aura) et déjà l'on parle de jeu rapide, scientifique et rude que présentera ce circuit.

En ce qui a trait aux partisans du L'Assomption, la direction des Voyageurs mijote toute sorte de cho-

tout de suite auprès de messieurs les journalistes. Je n'ai jamais été remercié de mes services comme instructeur car un seul homme peut congédier Roger Gagnon et c'est... Roger Gagnon. Malgré tout,

## AUX QUATRE COINS DU SPORT

PAR TOM LAPOINTE



En effet, le dépisteur-gérant-général Roger Gagnon après avoir assisté à une assemblée de la ligue de la Belle Province dernièrement, nous a annoncé officiellement que Sorel, Magog, St-Léonard et Drummondville viennent de rejoindre les rangs de ce circuit ce qui porte le nombre d'équipes à huit. Pour ceux qui auraient la mémoire courte, disons que les formations de St-Hyacinthe, Granby, Farnham et L'Assomption étaient les seuls membres officiels du cir-

tenant le circuit posséderait deux divisions soit St-Léonard, Sorel, St-Hyacinthe et L'Assomption dans l'Est; Granby, Farnham, Magog et Drummondville dans l'Ouest. Cette expansion du circuit Choynière vient de mettre la Ligue de la Belle Province en évidence dans toute la province, car déjà un peu partout dans ces villes tous les gens, question de se rafraîchir, parlent de hockey. L'été, n'est pas encore arrivé complètement (on se demande si on

ses afin de se renforcer pour la saison prochaine. Parmi ceux qui sont assurés d'une place chez les Voyageurs, on ne peut citer que le noms des Girard, Greffard, Paul, Demarbre et Brodeur, ce qui veut dire que les autres auront du pain sur la planche au camp d'entraînement.

Enfin, revenant à Roger Gagnon, disons que ce dernier n'était pas d'humeur à badiner mardi dernier lorsqu'il nous annonça ces quelques nouvelles "il y a un point que je veux régler

je tiens à spécifier que Marc et moi sommes à la recherche d'un nouvel instructeur car je cumulerais probablement cette année que les fonctions de dépisteur et gérant-général mais ceci n'est rien d'officiel."

A la suite de cette déclaration de monsieur Gagnon, on est à se demander lequel entre Marc Boudreau et Roger Gagnon mène, engage et congédie dans cette équipe? Pourriez-vous le dire...

Défaite de 7 à 3 contre St-Augustin

# Les Sénateurs vont trouver la fin de la saison longue...

Les Pirates de Pittsburgh de la Ligue Nationale de baseball sont encore cette année l'équipe la mieux équilibrée des majeures mais à quoi doit-on leurs succès? A leur puissance au bâton, à la régularité au bâton des Clemente, Oliver et Stargell, à l'excellence de leurs artilleurs de relève ou à leur réserve des plus efficaces?

Sans être un connaisseur en la matière, je dirais

que c'est un peu l'union de toutes ces hypothèses mais surtout la dernière, soit celle d'une réserve vraiment efficace, car lorsqu'un instructeur fait jouer sur le banc des gars comme Stennet, Robertson, Clines et plusieurs autres, vous pouvez certes tirer la conclusion qu'il possède une équipe championne.

Contrairement aux Pirates de Pittsburgh (bien sûr la comparaison est un peu

forte), les Sénateurs de l'Assomption éprouvent des difficultés à garder une excellente réserve car plusieurs joueurs du L'Assomption ne sont pas capables, dû à leur orgueil mal placé, de jouer sur le banc... et ceci leur nuit beaucoup plus que ça leur aide.

Mardi soir dernier, les Sénateurs étaient vraiment pris à la gorge car on pouvait voir sur le terrain lors de la rencontre un Pierre Gamelin dans le champ droit (c'est un lanceur) et un Michel Laporte au premier but (là, c'est un peu plus compréhensible, car Claude Ritchot était en voyage de noces.) Mais où était le reste de l'alignement... on ne le saura certes jamais.

Toujours en ce qui a trait au match de jeudi dernier, perdu 7 à 3 par les Sénateurs aux mains du St-Augustin, disons que c'est probablement dû à leur vi-

de sur l'alignement que les Sénateurs durent concéder la victoire.

Après avoir tiré de l'arrière 3 à 0, les Sénateurs semblaient bien avoir démolisé St-Augustin en enregistrant trois points grâce au solide coup de bâton des Vadnais, Ritchot, Leball et Duchesneau, mais une affreuse septième manche, où l'on voyait qu'une bonne relève aurait été nécessaire, devait permettre au St-Augustin de s'en aller chez eux avec un gain en poche.

Avec la fin du calendrier qui arrive à grands pas et avec la tension des éliminatoires qui se fait sentir, l'Assomption devra remédier à la situation sinon ça pourra leur être fatal, surtout que les Sénateurs devront combler le vide laissé par l'absence de Jacques-Yves Ritchot qui prend épouse en fin de semaine et qui ne jouera plus de la saison... Que l'on mette les cartes sur table et au plus vite.

### CLASSEMENT LIGUE INTERMEDIAIRE DES LAURENTIDES

PONT-VIAU	11	10	0	1	21
ST-AUGUSTIN	16	9	4	3	21
L'ASSOMPTION	13	7	6	0	14
ST-EUSTACHE	12	6	5	1	13
STE-ANNE DES PLAINES	14	2	10	2	6
ST-PAUL L'ERMITE	14	2	11	1	5

# Marcel Laberge et Art Asbury viennent de confirmer leur inscription

Marcel Laberge, un conducteur qui possède 20 ans d'expérience dans la course nautique, vient de confirmer son inscription lors des Régates Internationales qui se tiendront à Lavaltrie le 30 juillet prochain.

Laberge, qui a eu des ennuis mécaniques lors des régates de Valleyfield, pilotera le Fleur de Lys, classe 360 à la fin du mois. Outre Laberge, Réjean Nantais, publiciste des régates, nous annonce officiellement la présence d'Art, Asbury, d'Ontario dont la renommée n'est plus à faire. Asbury sera donc au commandement de Miss Canadiana qui a déjà fracassé plusieurs records internationaux. Outre Laberge et Asbury, plus de 50 autres coureurs bien

connus se disputeront une bourse de \$2,200.

Laissons maintenant quelque peu de côté, les Régates et faisons place au gala musical présenté dimanche le 9 juillet à Lavaltrie. Au fait lors de la parade dans les rues une foule estimée à 2,000 personnes ont applaudi 11 formations de cadets et de majorettes.

Puis au même gala, environ 1,000 personnes ont pu entendre les diverses mélodies jouées par des formations venant de toutes les parties du Québec et même de l'Ontario. Soit dit en passant la présentation de ce spectacle fut rendu possible grâce aux installations de la roulotte Heidelberg.

Qui a dit que les festivités du Tricentenaire de Lavaltrie ne fonctionnaient

pas?... Certes pas vous car déjà les records d'assistance dépassent toute espé-

rance. Souhaitons que ça va continuer ainsi durant toutes les festivités.



Marcel Laberge de Ste-Foy, Québec, vient de confirmer son inscription à Lavaltrie. Pour ceux qui suivent les régates de près, rappelons également que Marcel a eu des ennuis mécaniques à Valleyfield. Laberge qui possède 20 ans d'expérience, représentera certes une attraction aux Régates de Lavaltrie.

## Daniel Corbin: joueur par excellence du mois de juin

L'excellent voltigeur de droite, Daniel Corbin, mieux connu sous le surnom de Ti-Père, qui évolue pour les 300 de Repentigny, a une autre fois été honoré, cette fois en étant choisi le joueur par excellence de la Ligue Montréal Junior au baseball. Ti-Père s'est mérité cette honneur en conservant au cours du mois de juin la ronflante moyenne de .475 et en dominant le circuit pour le plus grand nombre de coups sûrs, de points comptés, de doubles et de buts volés... Malgré tout cela, Ti-Père fut ignoré par les dirigeants de la Ligue Montréal Junior sur l'équipe toute étoile et ça c'est la farce de l'année.

Le comble dans toute cette histoire, c'est que les dirigeants de la Ligue Montréal Junior ont donné pour raison à Corbin qu'il ne faisait pas partie de l'équipe d'étoiles parce qu'il n'était pas capable de supporter la tension au bâton... on aura tout vu!



Les 3 duchesses de Lavaltrie lors de la parade avant le gala musical étaient des plus souriantes... C'est donc une invitation de plus à suivre les festivités du Tricentenaire de Lavaltrie.



Marcel Laberge qui pilotera le Fleur de Lys le 30 juillet prochain, discute de choses et d'autres avec Gabriel Fafard, directeur des Régates de Lavaltrie.



Voici un aperçu de la foule lors du gala musical. Au premier plan, on aperçoit l'estrade d'honneur, c'est-à-dire les dirigeants du Tricentenaire de Lavaltrie.

## "Opportunistes:



## à vos marques!"

Qui s'y prend tôt a fort à gagner. Passez voir sans tarder les motoneiges les plus originales... les *toutes nouvelles* Skiroule. Commandez la vôtre dès maintenant pour profiter à la fois d'une livraison garantie et d'une économie appréciable. La raison qui nous pousse à lancer notre offensive bien plus tôt est que l'année dernière, l'assaut de commandes avait été tel que nous n'avions pu assurer une Skiroule à tous ceux qui en voulaient. Aussi, cette année, profitez de nos conditions... et si vous voulez sortir des sentiers battus, optez pour la nouvelle Skiroule.

Qui dit que les motoneiges se ressemblent encore toutes?  
La magnifique différence... Skiroule.

# skiroule®

Coleman®

Garage P. Venne Inc.

94, rue Notre-Dame, Repentigny, P.Q.

Téléphone: 581-0121

## Ici et là dans la région

\* La semaine dernière, un des joueurs des Cyclones (Pierre Auclair) de St-Paul l'Ermitte est décédé à la suite de blessures survenues lors de son accident de motocyclette il y a quinze jours. Au nom de L'ARTISAN, de tous ses amis et amies, nous souhaitons nos plus sincères sympathies à la famille éprouvée.

\* Le receveur Giguère du club Immaculée-Conception est un des beaux espoirs au Québec. Vendredi soir dernier, lors du match contre St-Vital, il a démontré qu'il était un receveur de grande classe. Apparemment, les Expos auraient les yeux sur lui.

\* Si tous les joueurs du bantam de l'Assomption y mettaient du tigre, leur fiche serait probablement plus reluisante. Dernièrement, malgré tout, il semble bien que les séances d'entraînement données par les instructeurs Gagnon et Mousseau aient quelque peu fait du bien aux porteurs de l'Assomption.

\* "Patate", le meilleur joueur de ballon-balai au Québec, est un lanceur de balle-lente des plus habiles. "Patate" qui suivait les Voyageurs à toutes leurs rencontres l'hiver dernier, est l'artilleur des Copains de Montréal et il évolue avec les frères Paul.

\* Réjean Nantais de Lavaltrie s'est fracturé la jambe droite il y a un mois.

Depuis ce temps, le Dr Lavaltrie, médecin de cette ville, lui a confié le travail de publiciste du Tricentenaire de Lavaltrie et il semble que Réjean se plaise dans ses nouvelles fonctions.

\* L'équipe Hupp Canada de l'Assomption a joué en fin de semaine au tournoi provincial de balle-lente à St-Paul l'Ermitte et tel que prévu ils ont mangé une râclée de 12 à 0. Seul Jean-Luc Gagnon frappa en lieu sûr pour la Hupp Canada.

\* Saviez-vous que depuis le début de la saison le Moli-Bar de Pont-Viau n'avait accordé que 5 points en 11 matchs?

\* Alain Fortin, le jeune joueur de premier but de l'Assomption a perdu sa touche magique au bâton et depuis trois matchs n'a pas frappé de coups sûrs. Malgré tout avec l'élan et le talent naturel qu'il possède, le tout devrait revenir normal très bientôt.

\* Une absence remarquée à la soirée d'André Campeau: Jocelyn Guévremont qui a donné comme raison que son auto était brisée... On aura tout entendu!

\* Depuis l'absence de Rusty Staub sur l'alignement des Mets de New York, ces derniers dégringolent dans le classement. Apparemment, à New York, on s'ennuie du Grand Orange, qui est considéré comme l'un des plus brillants voltigeurs des ligues majeures.

## pêcheries



### Les pêcheries

Dans la région maritime du Québec, le développement de la flotte de pêche commerciale requiert un personnel hautement qualifié et compétent. C'est pourquoi, le ministère de l'Éducation a autorisé le C.E.G.E.P. de la Gaspésie à dispenser un cours d'une durée de trois ans pour la formation de techniciens de la pêche. Ce cours comporte trois options: mécanique marine, navigation, production et gestion.

## Pétanque

Lors du Tournoi Provincial "Ricard Air France", tenu à St-Léonard dimanche le 9 juillet, Repentigny était bien représenté. Chez les hommes, le trio formé de MM. Gérard Huot, François et Mario Longpré se sont mérités le championnat de la consolante.

Chez les dames, Mireille Lapière, Yolande

Beaudry et Mlle Lucie Gagné se sont méritées la palme à la réconciante.

Les juniors de notre Ville participaient de leur côté à un Tournoi. Vingt et une équipes se sont présentées dont six de Repentigny et quatre de celles-ci s'y sont distinguées.

Au championnat, le trio Daniel Plotte, Serge Morin et Jean-Claude Roy se sont faits éliminer en semi-finale.

A la consolante, les champions Yves Dubost, Jean et Jacques Brosseau ont arraché la victoire à l'équipe de Marc et Johanne Lapière et Sylvain Roussin.

A la réconciante Marcel Julien, Marie Anne et François Wilhelmy ont livré un dur combat mais s'inclinèrent, devant les champions.

Félicitations aux Juniors qui en étaient à leur première expérience dans un Tournoi Provincial. Ce fut une expérience enrichissante pour nos Juniors.

## Les jeux d'été régionaux

### Lanaudière

Le 8 juillet dernier, au parc Champigny, se tenait l'ouverture des Jeux régionaux Lanaudière. A cette occasion, nous avons eu la participation des maires des localités de notre région, ainsi que celle des administrateurs du Conseil régional des Loisirs Lanaudière. Plusieurs responsables des différentes disciplines étaient également présents.

Nous tenons également à souligner l'excellente participation de nos corps de majorettes: Les Hôtesses et les Pervenches.

Le relais olympique fut assumé par Mlles Linda Jetté et Andrée Chamberland ainsi que MM. Benoit Gosselin et Sylvain Brouillet.

**TOURNOI DE CROSSE FINALE REGIONALE**  
L'équipe Pee-wee de l'Épiphanie l'emporta 7 à 1 sur

les Eperviers de Repentigny. Bravo à tous ces athlètes!

#### SOCCKER

L'équipe Junior "B" de Repentigny l'emporta 2 à 1 sur l'équipe de St-Roch, dimanche dernier le 9 juillet.

#### ATHLETISME -

##### MARCHE ATHLETIQUE

Le 8 juillet dernier se tenait à Verdun, le Championnat provincial de Marche athlétique 3km. benjamin-cadet/ homme 3km. femmes ouvert et senior / 20km. sur piste.

Mlle Jocelyne Charron, Mlle Andrée Chamberland et M. Pierre Cardinal ont participé à cette compétition.

Mlle Andrée Chamberland (benjamine) a remporté le trophée pour le meilleur style chez les débutants avec: 21 min. 11 sec. 8/10.

## SPECTACLE DE CHEVAUX

SAMEDI, LE 22 JUILLET

A 7.30 P.M.

- 8 COURSES AU PROGRAMME  
- ATTRACTION SPECIALE

EN CAS DE PLUIE, REMIS AU 29 JUILLET

## JACQUES GUILBAULT

89 RUISSEAU ST-GEORGES  
ST-JACQUES, CO. MONTCALM

## VENTE-PIÈCES

### SERVICE

## RÉPARATION



Appareils - moteurs électriques domestiques ou commerciaux, petits ou gros  
Réfrigération - Air conditionné - Poêles - Laveuses - Sécheuses - etc.  
Toutes marques  
Chez-vous ou à l'atelier.

LES ATELIERS

# RS SERVICE ENRG.

700A Notre-Dame  
Repentigny

581-0444

Nouveau dépositaire  
des annonces classées  
et du journal L'ARTISAN  
VARIÉTÉS DAMPHOUSSE  
ENRG.

Journaux - Films et développement - cadeaux  
Livres et revues - Liqueurs douces

## TOUT POUR LE FUMEUR

429, boul. Lacombe,  
St-Paul l'Ermitte

581-8400

**CINE-PARC DE LANAUDIÈRE**  
Tél.: 756-4222

Le spectacle débute au crépuscule

VENDREDI A JEUDI 21-22-23-24-25-26-27 JUIL.

**ELVIS**  
dans  
**"SALUT LES COUSINS"**

AUSSI

**HENRY FONDA RICHARD WIDMARK**  
**Police sur la ville**  
EN COULEURS

**CINÉ-NUIT**  
VENDREDI: 28 JUILLET  
5 NOUVEAUX FILMS EN COULEURS  
DU CREPUSCULE JUSQU'A L'AUBE  
Kiosque de perception et restaurant  
ouverts toute la nuit  
ADMISSION: \$2.50

**Massey Ferguson**  
LA QUALITÉ FAIT  
LA DIFFÉRENCE!

## GARAGE C. LAHAIE

3187, BOUL. ST-CHARLES  
LACHENAIE  
(ROUTE 29)

666-8425

**TONDEUSES**  
**Massey Ferguson**



MF 310  
3.5 forces

- Automotrice
- Roues avant motrices
- Ramasse-herbe compris

MF 210 - Comme 310,  
mais type à pousser.



# Le mini-roulant St-Paul Inc.

## va de l'avant!



La direction du Mini-Roulant St-Paul Inc. fait tout en son possible afin d'aider la clientèle. Si vous voulez plus de renseignements, allez rencontrer Yves Chamberland (photo), il vous donnera un solide coup de mains.

Pour les adeptes du golf miniature, le Mini-Roulant St-Paul Inc. répond aux exigences des amateurs friands de ce sport qui demande énormément de précision et de concentration.

Roulant St-Paul Inc. situé derrière la Plaza St-Paul. Donc, amateurs de ce

sport, comme vous pouvez le constater, le Mini-Roulant St-Paul Inc. va de

l'avant. Allez donc faire un tour, vous le constaterez par vous-mêmes.



Depuis une semaine environ, la direction du Mini-Roulant Inc., toujours dans le but d'intéresser sa clientèle, a décidé d'organiser une compétition qui a lieu à chaque jeudi soir à compter de 7 hres. Qui peut participer à cette compétition?

Tous ceux ou celles qui possèdent un soupçon de talent car le golf miniature, même s'il demande de la précision est le sport où la chance joue souvent un rôle primordial dans l'issue de la rencontre.

Outre cette compétition hebdomadaire, le Mini-Roulant St-Paul Inc., en affiliation avec le Bella Villa Pizza organise à chaque semaine la "Soirée Pizza".

Tout ce que vous avez à faire pour déguster un morceau de ce met italien succulent c'est d'aller jouer un match de mini-golf tous les mardi soirs au Mini-

Le golf miniature est un sport qui demande énormément de précision et de concentration. Comme le démontre cette photo, plusieurs obstacles se présentent sur le parcours ce qui rend le jeu de s plus intéressants.



M. Guy Nantais, vice-président à la mise en marché des Marchés d'Aliments Métro reçoit des mains de M. John R. Jackson, président du Conseil National de l'Industrie Laitière du Canada la plaque réservée au gagnant du Festival annuel du Fromage. Les Marchés d'Aliments Métro se sont classés bon premier du Québec parmi les chaînes au niveau de l'indépendant.

## SOIRÉE PIZZA

### AU MINI-ROULANT ST-PAUL INC.

(situé à l'arrière du Centre d'achats St-Faul)

**TOUS LES MARDI**

**A chaque personne qui viendra jouer au MINI-ROULANT 1 MORCEAU DE PIZZA DONNÉ GRATUITEMENT**

Courtoisie de Bella Villa



Ne manquez pas la grande compétition miniature tous les jeudi soirs à partir de 7 hres.

**INSCRIPTION LE MERCREDI**

(Au guichet du Mini-Roulant) (âgé plus de 16 ans)

**1er Prix \$15.00  
2e Prix \$10.00  
3e Prix \$5.00**

**DU 17 JUILLET AU 21 JUILLET JUSQU'A 5 HRES**

**ENFANTS .15¢**

**LES VACANCES SONT ARRIVÉES!  
LA SL70 AUSSI!  
CHEZ  
Roland Robert Enr.**



UN DES MEILLEURS MOYENS DE SILLONNER LA CAMPAGNE, PAR TOUS TERRAINS. INUTILE DE VOUS VANTER LA SL70: TRAIL; VENEZ PLUTOT LA VOIR!



**HONDA**  
CANADIAN HONDA MOTOR LIMITED

LE SEUL MOYEN D'ALLER EN MOTO.

**Roland Robert Enr.**

2940 STE-MARIE MASCOUCHE

**474-2761**

OUI...  
OUI...  
OUI..

NOUS  
AVONS  
UNE  
QUANTITÉ  
DE

\$100,000.  
DE  
VOITURES

DATSUN

TOUS LES  
MODELES ET  
COULEURS POUR  
LIVRAISON  
IMMEDIATE



Réal MICHAUD  
(Président)



Marcel LESSARD  
(Directeur des ventes)

NOUVELLE  
ADMINISTRATION  
**FRENETTE**  
AUTOMOBILE 1971 INC  
1185 NOTRE DAME  
REPENTIGNY  
581-9220

La Datsun  
Sedan: 1200  
se vend à  
partir de  
\$2245.<sup>00</sup>

## Joël Denis: un fantaisiste pas comme les autres

Joël Denis débutait il y a onze ans à la Boîte à chanson de Mme Rina Kety, comme garçon de table chantant.

Sept mois plus tard, Jacques Normand lui offrait un contrat de quatre semaines dans la revue: "Nez à nez" qui prenait l'affiche "Aux trois Castors".

A l'automne de 1959, on l'engage pour une semai-

ne au cabaret "La Cave", il y demeure finalement en vedette durant quatre mois.

En 1960, les journalistes le choisissent "découverte de l'année", ce qui lui mérite un trophée au Gala des Artistes. Après une tournée à travers la province à l'automne de 1961, il travaille à la Comédie Canadienne en

première partie du spectacle de Georges Brassens. L'année suivante il se mérite "Le grand prix du disque canadien", section enfantine.

En 1962, il devient co-animateur de Jeunesse d'aujourd'hui avec Pierre Lalonde à CFTM. Il y reste pendant quatre ans. Il anime également à la même époque la série "Les jeunes Talents Catelli" et cette année là, il est honoré du trophée "meilleur fantaisiste de l'année".

Sur scène il se produit à plusieurs reprises à Toronto et présente même son spectacle à Las Vegas. Sa revue "Made in Joel" le mène à travers les Centres Culturels de la province.

On se souvient de son premier disque su premier succès sur disque "Le Ya Ya" qui obtint un succès foudroyant. Depuis, toutes ses chansons, pour ne citer que "Lolita", "L'école est finie", "L'Argent", "C'ta pas encore fait", "Courrier du coeur", "Pick", "Soleil et Téquila", "Soleil dans ma maison" ont, les unes après les autres occupé les premières places du palmarès de tous les postes radiophoniques de la province.

Le cinéma n'ignore pas les talents de fantaisie de Joël, on se souvient

de "Pas de vacances pour les Idoles", on l'a vu dans le film "Les Males" de Gilles Carle et d'autres projets de films sont présentement à l'étude.

Des projets, Joël en a plusieurs. Dans un avenir prochain, ils se concrétiseront, peu à peu. Une série télévisée, un long jeu intitulé "Plus loin que le soleil", une journée avec la revue "Made in Joel '71". Un retour à l'Hôtel Royal York de Toronto, et des spectacles à travers la chaîne d'hôtels Hilton.

Dans le super show MUSI-CORAMA '72, on pourra voir les talents de Joël exploités au maximum...

En plus de présenter plusieurs numéros, comme seul lui sait le faire, il a assuré la mise en scène, les chorégraphies, et la direction artistique du spectacle.

Musicorama '72 au Centre Civique de l'Assomption, lundi le 7 août à 20 h 30. Les billets sont actuellement en vente au Service des Loisirs 837-3573.

### Le service des Loisirs de L'Assomption vous informe

\* Musicorama 1972 s'en vient à grands pas. Cette semaine, vous pourrez lire dans L'Artisan, quelques articles traitant de ce super-spectacle estival qui sera de passage le 7 août prochain à l'Assomption.

\* Encore une fois en fin de semaine, la mauvaise température a forcé plusieurs parties de baseball à être décommandées.

\* Luc Verrette, moniteur en chef des terrains de jeux, annonce que c'est cette semaine qu'aura lieu l'élection du maire et de la mairesse de l'O.T.J.

\* Cette semaine, voici l'horaire des parties de baseball et de fastball des équipes représentatives de l'Assomption.

quipes représentatives de l'Assomption.

#### BASEBALL

16.30 - 23 juillet, Mosquito, L'Ass. vs Charlemagne.

16.30 - 22 juillet, pee-wee, Montréal-Est vs L'ASS.

18.30 - 19 juillet, bantam, L'ASS. vs Lachenaie.

14.00 - 22 juillet, bantam, Anjou vs L'ASS.

14.00 - 23 juillet, bantam, L'ASS. vs Charlemagne

FASTBALL

20.45 - 18 juillet, int., Ste-Anne vs L'ASS.

20.45 - 20 juillet, int., L'ASS. vs St-Paul

21.00 - 25 juillet, int., L'ASS. vs Ste-Anne.

### NICK'S PIZZERIA

LE ROI  
DE LA PIZZA



PIZZA - SPAGHETTI - B.B.Q.  
LASAGNA - CLUB SANDWICH  
HAMBURGER STEAK

DEUX RESTAURANTS POUR MIEUX  
VOUS SERVIR  
LIVRAISON GRATUITE

39, rue Notre-Dame,  
St-Paul l'Ermitte,  
581-6470 - 581-2440

524, rue Notre-Dame,  
Repentigny,  
581-6840

### LAGACE AUTO BODY ENR.

PEINTURE-DEBOSSAGE

3187, boul. St-Charles, Lachenaie (route 29)

666-8425

### Beauregard et Frère Enr.



Terrassement avec  
bulldozers et loaders  
Vente et transport de  
terre, sable, gravier  
EXCAVATION ASPHALTE  
Pelouses, arbustes, fleurs  
rocaillies

2316, boul. St-Henri  
Mascouche  
474-2580 - 474-2820

## ESSAYEZ DE BATTRE LE PRIX DU PNEU RADIAL GULF!

RADIAL 70  
BANDE BLANCHE

\$47<sup>95</sup>  
ER70-14

A partir  
de

C'est le meilleur pneu Gulf à  
semelle large... pour ceux qui  
envisagent de rouler jusqu'à 50,000  
milles.

Plus de 35,000 concessionnaires  
Gulf à travers l'Amérique du Nord  
honnorent la garantie de pneu Gulf  
valable pendant toute la durée de la  
semelle.

En vente chez les concessionnaires  
Gulf autorisés uniquement.

AUTRES AUBAINES  
SENSATIONNELLES \$17<sup>95</sup>  
A PARTIR DE

UTILISEZ VOTRE CARTE-VOYAGE GULF OU LA CARTE CHARGEX.



## GARAGE CAZA

197 Notre-Dame, L'Epiphanie

832-2232



ON N'A PAS LES DEUX  
PIEDS DANS LA MEME BOTTE

# La mauvaise température fait encore des siennes

Avec la température inclemente qui continue de s'acharner sur la Belle Province, plusieurs organisateurs de baseball ont des maux de tête et rêvent à chaque jour de revoir le soleil avec ses plus beaux rayons. Encore en fin de semaine dernière, les averse continues, qui se sont abattues sur la région, ont empêché la présentation de plusieurs rencontres. Tout le monde dans

la région depuis le début de l'été (heum) prie St-Jude, patron des causes désespérées, afin qu'il ramène le beau temps le plus tôt possible.

L'ASSOMPTION: 19  
CHARLEMAGNE: 1

Néanmoins, entre deux averse, quelques formations ont réussi à jouer. Samedi dernier à Charlemagne, ces derniers au-

raient probablement espéré qu'ils pleuvent toute la journée car c'est toute une dégelée que leur a servis les protégés des instructeurs Robert Mousseau et Jean-Luc Gagnon. C'est une Jean-Luc de coups combinée au jeu erratique du Charlemagne qui a permis au L'Assomption de massacrer ces derniers.

P.A.T.: 12  
L'ASSOMPTION: 0

Mercredi soir dernier à Pointe-aux-Trembles, L'Assomption après avoir remporté cinq matchs consécutifs est revenu sur terre lorsque P.A.T. a pulvérisé les Outaragapis 12 à 0. Des erreurs de Bertrand, Beaudry, Trudeau et Chartrand devaient être fatale aux jeunes porteurs de L'Assomption. Au cours de cette partie, l'artilleur du P.A.T. dont malheureuse-

ment nous ignorons le nom est venu à un cheveu près de réaliser une partie sans point ni coup sûr. C'est un simple du jeune Yves Chartrand qui devait empêcher ce jeune lanceur de réussir une partie tant rêvée.

ST-PAUL: 4  
REPENTIGNY: 3

Dans la catégorie mosquito, la déveine à continuer de s'acharner sur les jeunes troupiers de l'instructeur Nivischuk des Lions

de Repentigny alors que ces derniers ont dû baisser pavillon 4 à 3 devant une formation de St-Paul l'Ermitte à son meilleur.

L'ASSOMPTION: 6  
MASCOCHE: 1

Enfin dans une rencontre disputée à Mascouche mercredi dernier, les protégés de l'instructeur Luc Verrette ont fêté le retour du jeu du lanceur Denis Roberge en bafouant Mascouche 6 à 1.



**LE RADIAL-V EST GARANTI 40,000 MILES**  
RENSEIGNEZ-VOUS!

TRANSPORT 6 plis nylon  
**ROBUSTESSE D'UN PNEU DE CAMION \$23.95**  
pour FOURGONNETTES, VÉHICULES DE CAMPING, PICK-UPS

RÉSISTANCE \$ **15.99**  
TRIPLE FORCE  
CHAMPION NYLON 4 PLIS  
Un pneu de recharge exceptionnellement avantageux! Construction triple force. Semelle en caoutchouc Sup-R-Tuf de longue durée.

6 90 x 13  
flancs noirs pour de nombreux modèles de  
**FALCON CHEVY II VALIANT**  
MONTAGE COMPRIS

**DOUBLE CEINTURE LONG MILLAGE**  
pour un prix super-avantageux!  
Le Strato-Streak surbaissé de série "78" possède une semelle large et plate qui donne une excellente adhérence.

**\$24.95** F78-14 / F78-15  
flancs noirs  
pour de nombreux modèles de  
**FORD CHEV. PLYMOUTH**

## NOUVEAUX de série "78" Firestone 50 SURBAISSÉS FLANC BLANC

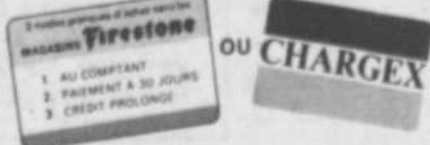
Voyez ce prix. Maintenant, voyez tout ce que vous avez pour votre argent! Un pneu large, bas, moderne, de série "78", qui donne une excellente adhérence. La robustesse d'une carcasse nylon à 4 plis. La construction triple force. Une semelle en caoutchouc Sup-R-Tuf. Un dessin de semelle perfectionné à l'aide d'un ordinateur.

**\$50.00**  
MONTAGE COMPRIS  
**LA PAIRE SEULEMENT!**  
F78-14, F78-15 pour de nombreux modèles de  
**FORD, CHEV. PLYMOUTH**

**PAS DE FAUX FRAIS** pour le montage et l'expédition!



581-5150



**AUBAINES DE VACANCES**  
sur l'ENTRETIEN DU TRAIN  
DE ROULEMENT

**REGARNISSAGE DES FREINS À DISQUE \$29.66**  
Installation de 4 garnitures de freins avant; regarnissage des roulements extérieurs de roues avant; inspection des étriers, des disques, et des freins arrière. Rectification des disques et révision des étriers moyennant supplément.

**RÉVISION DES FREINS À TAMBOUR \$38.88**  
Rectification des tambours; pose et rectification des garnitures aux quatre roues; regarnissage des roulements extérieurs de roues avant; addition de liquide de freinage. Garantie de 30.000 miles.

**REGARNISSAGE DES FREINS VOLKSWAGEN \$29.66**  
Pose de garnitures aux quatre roues. Réglage des freins; regarnissage des roulements extérieurs de roues avant et inspection du système de freinage. Pour freins à tambour.

**ALIGNEMENT DES ROUES AVANT PLUS \$5.88**  
✓ vérification de l'équilibre  
✓ vérification des freins  
✓ vérification des amortisseurs  
✓ vérification de la batterie  
✓ vérification du silencieux

**3 JOURS DE LIQUIDATION**  
**20% DE RABAIS**  
**ARTICLES POUR JARDIN**  
TONDEUSES, MEUBLES, OUTILLAGE, TUYAUX, BARBECUES

# LE TOURNOI INTERNATIONAL DE BASEBALL MIDGET, C'EST PARTI

Lors de la première et seule partie disputée vendredi soir, les spectateurs ont été témoins de surprises plus ou moins encourageantes selon le cas. Les grands favoris, l'équipe Immaculée-Conception a dû baisser pavillon au compte de 3 à

per à ce tournoi de grande envergure.

Le club de Ste-Colette, qui pensait l'emporter facilement après avoir compté 6 points et ce dès la première manche aux dépens de Claude Bettner du Notre-Dame-des-Champs, a connu quelques frissons,

## DE SURPRISE EN SURPRISE

Incroyable mais vrai, Ste-Geneviève a vaincu Ste-Bernadette par le compte de 6 à 6 à la huitième manche. Ste-Geneviève a gagné par défaut lorsqu'un des joueurs du

tième manche grâce à une poussée de quatre points.

Lanceur gagnant: Ghislain Ouellette, lanceur perdant: Pierre Cartier.

Dimanche soir à 11 hres, Repentigny reprenait la partie contre St-Camille, laquelle avait été contremandée à cause de la pluie. Pierre Poitras, lan-

ceur du Repentigny retira la presque totalité des frappeurs se présentant au bâton jusqu'à la 5e manche et par le fait même n'accordant aucun point. Cependant par la suite Pierre alloua 4 points à l'adversaire, pas tous mérités. Durant la partie, il aida grandement sa

cause en frappant 2 coups sûrs et par la même occasion faisant produire 2 points pour son équipe. Repentigny s'assura la victoire par le pointage de 6 à 4.

Lanceur gagnant: Pierre Poitras; lanceur perdant: Paul Francoeur.

Richard Gauthier



Le succès qu'obtient le Tournoi International Midget, on le doit avant tout à l'effort collectif de toutes ces personnes présentes sur cette photo.

2, contre un club St-Vital des plus déterminés.

St-Vital a su capitaliser sur les quatre erreurs du club adversaire tout en obtenant cinq coups sûrs. Pour sa part, Raymond Mainguy n'accorda que quatre coups sûrs et ses coéquipiers commirent seulement une erreur. Ce fut donc une victoire d'équipe pour le St-Vital.

Le lanceur gagnant: Raymond Mainguy, le lanceur perdant: Guy Frenette.

## CHANCE INOUE

La journée de samedi a permis à un club de Repentigny de se faire valoir. En effet, à cause du manque d'équipes participantes et de l'impossibilité de d'autres à se rendre, deux formations midget de classe "B" de Repentigny soit celle de Notre-Dame-des-Champs, et celle de la Purification ont été invitées à partici-

Ce dernier fut remplacé après un tiers de manche par Luc Daigneault qui a redonné confiance à ses coéquipiers qui effectuèrent une remontée spectaculaire de 7 points en quatre manche. Toutefois, Notre-Dame-des-Champs dut baisser pavillon 8 à 7 après que Luc Daigneault eut accordé 2 points non mérités et que ses compagnons eurent commis 6 erreurs. Pour sa part, Ste-Colette a accordé 5 coups sûrs au Repentigny et commis 2 erreurs.

Dans l'ensemble, le Notre-des-Champs a offert du très beau jeu et le brio de Luc Daigneault en relève est tout en son honneur.

En ce qui concerne le deuxième club de classe "B" soit la Purification, ces représentants ont commis trop d'erreurs pour s'assurer de la victoire. Ils furent défaits au pointage de 11 à 6.

club adverse a été expulsé du jeu et que le club ne put le remplacer sur le terrain, ayant pénurie de joueurs.

Lanceur gagnant: Claude Thivierge; lanceur perdant: Denis Tourangeau.

Terrebonne a vaincu Lemoyne au pointage de 4 à 3.

Pour Terrebonne: 4 points, 5 coups sûrs, 2 erreurs.

Pour Lemoyne: 3 points, 4 coups sûrs; aucune erreur.

Lanceur gagnant: Jean Veilleux; lanceur perdant: André Beaudoin.

Laval des Rapides s'est mérité une victoire difficile en surtemps vainquant le St-Henri par le compte de 7 à 3 à la huitième manche.

C'est par une température inclemente que s'est faite vendredi soir dernier l'ouverture officielle du "Tournoi International de baseball Midget". Les personnalités importantes de la Ville de Repentigny s'étaient données rendez-vous au Parc Champigny pour cet événement sportif. On peut certes dire qu'une ambiance extraordinaire y régnait et tous les spectateurs massés dans les gradins attendaient le début avec impatience.

C'est au maire de Repentigny, M. Louis-Philippe Picard, qu'est revenu l'honneur de déclarer l'ouverture officielle en lançant la première balle à M. Philippe Deschamps agissant comme receveur; Maurice Rivest, arbitre, a appelé une prise contre le frappeur Normand Ladouceur. Les Hôtesse de Repentigny, un corps musical a pris immédiatement la relève en offrant aux spectateurs une magnifique performance.

Le tout s'annonçait bien et la partie d'ouverture mettait en présence les équipes de St-Camille et de Repentigny. Pierre Poitras, le jeune lanceur du Repentigny en fit voir de toutes les couleurs en retirant dès la première manche les frappeurs du St-Camille sur 11 prises consécutives. La seule ombre au tableau fut sans contredit la pluie qui, tombant de plus en plus, obligea les officiels à annuler le match et à le remettre dimanche soir.

Pour un début, c'en était un...

Richard Gauthier

## Les compétitions de tir à la carabine, épreuves de sélection pour l'Equipe du Canada

Dans un télégramme qu'il vient de faire parvenir au

Capitaine Guy Despatie, responsable des compétitions de tir pour les finales provinciales des Jeux d'été du Québec de 1972, la Fédération de tir du Canada a confirmé que les épreuves de tir à la carabine disputées dans le cadre des prochains Jeux du Québec, serviront de test de qualification pour recruter l'équipe nationale du Canada.

La délégation canadienne comprendra deux équipes de dix hommes, plus cinq substituts. Reconnues comme épreuves de sélection, les tireurs qui obtiendront les meilleures fiches de pointage seront intégrés officiellement à l'équipe nationale et se mériteront le droit de représenter le pays.

Pour se qualifier, les concurrents auront à tirer en position couché, à genoux et debout, ou couché pour le "match anglais". Les cibles de cinq cercles, seront placées à cinquante mètres. Il en coûtera \$5.00 pour

pointage devront être retournées à monsieur J.B. Holdstock, 2606, Preston avenue, Saskatoon, Saskatchewan, pour le premier octobre.

En annonçant cette heureuse nouvelle aujourd'hui (mardi le 4 juillet), lors d'une conférence de presse à Chicoutimi, Me Marcel Claveau, président de la Corporation des Jeux du Québec à Chicoutimi a déclaré que cette décision de la Fédération de tir du Canada était un précieux stimulant pour les tireurs de la province. "Les compétitions de tir à la carabine présentées aux Jeux du Québec deviennent en quelque sorte un tremplin pour les compétitions internationales. Les tireurs de la province auront tout avantage à participer aux Jeux du Québec puisqu'ils pourront se mériter un billet d'avion pour des compétitions internationales, tel que le championnat du monde et les Jeux Panaméricains.

## Tournoi de balle-molle à Lavaltrie

Dans le cadre du Tricentenaire de Lavaltrie, cette dernière ville organise un grand tournoi de balle-molle qui se tiendra au Centre des Loisirs les 21, 22 et 23 juillet prochain.

Jean-Guy Roberge, organisateur de cette compétition, tient à faire remarquer que \$500.00 en bourse sera accordé aux vainqueurs ainsi que plusieurs trophées. Toutes équipes de classe "A" ou "B" chez les hommes, de classe juvénile chez les jeunes de 14 à 18 ans et de classe féminine doivent s'inscrire au plus tôt à u Centre des Loisirs de Lavaltrie ou en contactant Jean-Guy Roberge à 266-1351.

## RESULTATS DES PARTIES DE FIN DE SEMAINE

	T	CS	E
ST-CAMILLE	000	003	1
REPENTIGNY	402	000	x
IMMA. CONC.	001	010	0
ST-VITAL	000	101	1
STE-COLETTE	600	200	0
N.-D.-C.	000	070	0
PURIFICATION	000	032	1
ST-ALPHONSE	410	013	3
STE-BERNADETTE	300	030	0
STE-GENEVIEVE	100	500	0
LEMOYNE	100	020	0
TERREBONNE	010	120	x
LAVAL DES RAPIDES	101	100	04
ST-HENRI	000	003	00

André Campeau fêté royalement

# Ca ne pouvait arriver à un meilleur gars

Si un jour vous voulez organiser un événement quelconque à St-Paul l'Ermitte, et si vous voulez que le tout se couronne d'un succès sans précédent, demandez donc à André Campeau, l'affaire sera bâclée bien rapidement.

En somme, c'est un être humain avec un cœur "gros comme ça" qui est trop bon pour faire du mal à quelqu'un.

Partout à St-Paul l'Ermitte, les gens s'emballent lorsqu'ils parlent d'André

la signification du mot "repos".

Samedi soir dernier, un

bonheur. Puis, la voix tremblante, il saisit le micro et talents d'orateur: "La joie que je ressens est indes-

Soyez assurés que je vais continuer à vous appuyer et à vous aider dès mon retour. Avant de terminer, je voudrais rendre hommage à ma mère, car c'est elle qui a su me stimuler dans toutes mes fonctions. A tous, je voudrais vous exprimer ce

personnes présentes à cette soirée trinquèrent et dansèrent à la santé d'André qui va prendre épouse en fin de semaine prochaine.

Personnellement, avant de mettre le point final à cet article, je tiens à féliciter messieurs Crevier, Goyet-



André, tout joyeux et rayonnant de bonheur, vient de faire son entrée à la salle du Centre des Loisirs de St-Paul l'Ermitte et il salue toutes les personnes et amis qui l'applaudissent à tout rompre.

André Campeau, pour ceux qui ne le connaissent pas, disons que sa personnalité se résume en peu de mots: travailleur acharné, respect d'autrui, honnêteté et souci du travail bien fait.

Campeau, car on le considère chez les jeunes comme un père, chez les adultes, comme un frère et chez les plus âgés comme un prodige, un bourreau de travail qui ne semble pas connaître



L'ami André vient de recevoir des mains d'un jeune joueur de baseball la somme de mille dollars. Accompagné de sa future femme, de ses parents et des ses beaux-parents, André exprime bien sur son visage la joie indescriptible qu'il ressent.

groupe de 500 personnes de St-Paul l'Ermitte ont remercié André à leur façon en le fêtant royalement et en lui remettant un chèque de 1,000 dollars, argent qui comble partiellement tout le bénévolat accompli depuis plusieurs années aux Loisirs de St-Paul l'Ermitte par ce grand homme, ce grand sportif.

Ernest Guertin, un homme qui voue une admiration sans limite pour André, a rendu un bel hommage à celui qui est considéré à St-Paul comme le fondateur des Loisirs: "André, enfin c'est à notre tour de te féliciter et de fêter pour tout ce que tu as fait pour nous. Les heures, les jours, les semaines et les mois que tu as dépensés sans compter pour les loisirs, on ne les oubliera jamais. Si seulement un jour, on pouvait en développer dix comme toi, St-Paul serait connu à travers le Canada. Ce soir, en guise de récompense pour le travail que tu as fait, nous te présentons à ta femme (sa future) et toi, la somme de 1,000 dollars".

L'ami André à la suite de cette annonce de M. Guertin ne put se contenir et éclata en sanglots, versant des larmes de joie et de

cripible. Comme vous savez, la semaine prochaine je me marie et il est temps puisque j'ai 29 ans; mais lorsque je reviendrai de mon voyage de noces, ma femme me donne la permission de me redonner à pleine vapeur à la cause des Loisirs. Elle ne me demande que de venir coucher à la maison (cette phrase fit déridier l'assistance), ce qui est tout de même être peu exigeant.



Les yeux encore pleins d'eau, André serrent dans ses bras

les deux femmes de sa vie: sa future femme et sa mère.

que je ressens ce soir, mais je n'ai plus le souffle de vous dire merci, merci, mille fois merci".

Après ce touchant discours, la fête se poursuit au Centre des Loisirs de St-Paul l'Ermitte et toutes les

te, Ladouceur, Pilon et Guertin ainsi que tous ceux qui de loin ou de près ont fait de cette soirée une réussite complète. Enfin, je souhaite les vœux les plus sincères de bonheur à André et sa future femme.

Le journal du comté de L'Assomption  
le plus fort tirage qui couvre toutes  
les municipalités et régions du comté

CD. L'ASSOMPTION  
LAURENTIDES  
ST-ROCH DE L'ACIGAN  
L'EPYRANNE  
L'ASSOMPTION  
ST-PAUL L'ERMITTE  
MASCOUCHE  
ROUVEAUX  
TERREBONNE  
CO. DE BERTHELE  
MUNICIPALITE DE LA RIVE SUD ST-ROCH  
L'ARNAIS  
LEVALLOIS  
PLAQUE ST-LAURENT

NE FAITES PLUS GARDER VOS ENFANTS!

MAGASINEZ PENDANT QU'ILS JOUENT AU...

**CHANTAL**  
5¢-10¢-15¢

tout sous un même toit -  
pour toute la famille

**666-9168**

**MINI-GOLF**  
18 TROUS

THEODORE PRONOVOST, PROP.

515 Chemin Pincourt- Mascouche Ouest

Qu'attendez-vous pour prendre le volant?  
NOVA la voiture de l'année

Sans aucune obligation vous pouvez venir l'essayer chez...

PIERRE RIVEST  
représentant,  
581-8526

**DUMOULIN AUTO** LIMITEE

Chevrolet, Oldsmobile, Vega, Chevy II, Envoy **837-4717**  
160, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption **866-4282**

**HUILE A CHAUFFAGE**

**ROBITAILLE**

**LTEE**

3 camions à votre service

VENTE & SERVICE COMPLET DU SYSTEME DE CHAUFFAGE

**LIVRAISON AUTOMATIQUE**

POUR UN SERVICE ULTRA-RAPIDE

ASSURANCES PIÈCES PAR ANNEE **\$13.50**

St-Paul l'Ermitte **581-2140**  
Mascouche **474-2390**

N'oubliez pas c'est en fin de semaine

# Abou Heif veut mettre fin à la suprématie Iglérias et Schans

Le "24 Heures Dow de La Tuque" est un marathon composé d'équipes uniques et la venue du très pittoresque Abdel Latif Habou Heif de la République Arabe Unie, avec le Champion Syrien Marawan Saleh, le prouve bien. Abou Heif, le plus vieux nageur professionnel, non seulement l'un des plus grands nageurs du globe, mais également champion international à plusieurs reprises, s'est donné comme mot d'ordre de déloger le duo Iglérias-Schans invincibles au cours des deux dernières années. Heif a retenu cette année les services de Marawan Saleh de la Syrie. D'après le légendaire nageur égyptien, son compagnon est l'un des nageurs les plus rapides présentement et avec lui, il pourrait causer une grande surprise dans les "24 Heures de La Tuque" édition 72.

Heif, à l'âge de 21 ans, remportait le championnat d'Égypte, après avoir complété un 400 mètres en place. Il était choisi ensuite pour la traversée de la Manche qu'il réussit d'ailleurs à quatre reprises. En 1956, Abou Heif participait pour la première fois au marathon International du Nil, en Égypte; en 1957, premier à la traversée de la Seine. Et son palmarès est tout aussi impressionnant jusqu'à nos jours. Heif a toujours été reconnu pour sa très grande capacité

physique entre autre qu'il nous suffise de mentionner le 30 Heures de Montréal en 1966 alors que son partenaire Giulio Travaglio, n'avait nagé que six heures; en 1968 aux "24 Heures Dow de La Tuque" il avait complété 102 fois le tour du Lac Saint-Louis alors que Dennis Matuch souffrant de troubles digestifs en complétait seulement 59.

Ce colosse égyptien, trouve toujours un deuxième souffle et est à son meilleur quand la compétition est des plus corsées. Cette année Heif mentionnait au président des "24 Heures de La Tuque", M. Gaston Fortin, qu'il serait dans les eaux du Lac Saint-Louis les 22 et 23 juillet prochain dans le seul et unique but de s'accaparer la bourse de \$3,500.00 réservée à la première équipe qui aura complété le plus grand nombre de fois, le tour du Lac St-Louis et toujours d'après ses commentaires, son partenaire Marawan Saleh pourrait l'aider grandement.

Grande vedette, fort populaire et adulé des foules Abou Heif s'exprime assez aisément en français et en anglais et ne ratera certes pas l'occasion de "voler" la vedette lors de la prochaine édition des "24 Heures Dow de La Tuque" les 22 et 23 juillet prochain.

## ILS LUTTERONT 24 HEURES CONTRE LA FATIGUE, LA FROIDE TEMPERATURE ET LA FAIM

Le "24 Heures Dow de La Tuque" est devenu en l'espace de huit ans l'un des événements des plus prestigieux de la nage mondiale professionnelle. Cette compétition internationale de nage par équipe où les athlètes de plusieurs pays doivent évoluer pendant 24 heures, enrole annuellement une pléiade de nageurs qui tentent de s'approprier d'une partie de la bourse de \$11,600.00 qui est réservée aux nageurs qui participent à l'événement, ainsi que le gigantesque trophée emblématique Dow.

Cette épreuve de natation unique au monde est disputée dans un site naturel, sis au centre même de la ville de La Tuque "Le Lac St-Louis". Elle attire d'ailleurs à chaque année un nombre considérable de visiteurs que l'on estime approximativement à 30,000 personnes massées dans cet amphithéâtre naturel.

En plus de devenir l'une des plus importantes attractions sportives, le "24 Heures Dow de La Tuque" est considéré comme étant la pierre angulaire de l'industrie touristique de la Mauricie toute entière. En peu de temps, cette compétition de nage professionnelle a conquis plus d'un amateur de ce sport.

Les noms les plus prestigieux de ce monde de la natation professionnelle, ont été unanime à souligner que le marathon des "24 Heures de La Tuque" par équipe était l'une des compétitions les plus rudes dans cette discipline. Les grands champions mondiaux y prennent part depuis le tout début et encore aujourd'hui "se vident" littéralement pour arracher les grands honneurs.

D'ailleurs les participants à cette classique internationale, doivent faire preuve de cran. Ils ont à lutter durant 24 heures contre la fatigue, la froide température de la nuit et finalement la faim. Ils doivent posséder sans contre dit, une forte constitution additionnée à une grande force d'endurance et à une grande vitesse.

Il va sans dire que chaque équipe possède une stratégie spéciale qui peut s'avérer quelques fois un éclatant succès ou devenir en d'autres occasions un cuisant échec. On a vu ainsi de grands champions de la nage longue distance abandonner après 18 et même 20 heures de compétition que l'on peut réellement voir la grande force et les capacités de ces hommes qui bravent l'onde pendant 24 heures d'affilées.

Comme le mentionnait le président Gaston Fortin, "cette année encore, les "24 Heures Dow de La Tuque" promettent encore de hauts faits qui marqueront l'histoire de la nage professionnelle, les 22 et 23 juillet prochain, au centre même de la ville de La Tuque dans un site purement naturel le "Lac St-Louis".



## Soyez prudent et restez bien vivant

Ayez toujours au bord de l'eau ou de la piscine un appui que vous pouvez tendre ou lancer à un baigneur en danger. Tout objet flottant, bidon vide bouché, bouteille en plastique également bouchée, peuvent servir de flotteurs et aider à ramener une personne en difficulté au large. Bien démêler la corde lestée avant de lancer l'objet et se tenir bien daplomb au moment du lancer.

## Timi s'intéresse aux courses d'hydroplanes

Bien que les courses d'hydroplanes ne soient pas inscrites au programme des Jeux du Québec, Timi s'intéresse activement à ce sport et participera au cours de l'été aux principales régates qui se dérouleront au Québec.

De la catégorie des "in-board" de 360 p.c., l'une des classes les plus rapides, le bateau Timi est équipé d'un moteur Chevrolet de 400 h.p. et peut filer jusqu'à 130 milles à l'heure. L'embarcation a été construite par Gérard Longtin et sera conduite par le réputé Michel Marotte, de Lauzon.

Pour expliquer l'identification de Timi, mascotte des Jeux d'été du Québec de 1972, à ces compétitions, Me Marcel Claveau, président de la Corporation des Jeux, a déclaré que Timi se voulait le sportif par excellence et qu'il s'intéressait à tous les sports.

"Monsieur Timi" courtera une première fois ses rivales en fin de semaine lors des Régates internationales du Lac St-Jean, présentées à St-Félicien sur la rivière Ashuapmouchouan. Timi sera également présent aux régates de Valleyfield et d'Ottawa.

## OUI! LES NOUVELLES '73! Prix PRÉ-SAISON

Achetez maintenant. Aucun frais de financement avant l'automne!

Aussi, un bon choix de motoneiges usagées à très bas prix.

## PELLETIER SPORT ENR.

VENTE ET SERVICE 7 JOURS PAR SEMAINE

1725 Moody TERREBONNE 666-9495



Tel... 581-3010-11

SALLE D'EXPOSITION... BOIS DE TOUT GENRE

Lebeau Builders Supply Inc.

BOIS DE CONSTRUCTION - PLÂTRE - BRIQUES - VITRES - ACCESSOIRES ELECTRIQUES  
147 NOTRE-DAME CHARLEMAGNE

de REMBOURAGE

## REPENTIGNY

set de salon, davenport capitonné, styles espagnol, colonial set de cuisine, toits vinyle pour automobile tapis de Turquie

581-2535



11, rue Archambault, Repentigny

## TOYOTA 1200

CA VAUT LA PEINE AVANT D'ACHETER DE VENIR VOIR ET D'ESSAYER LA TOYOTA CHEZ BARNABE-CAMPBELL



Se vend à partir de

\$2188

\* Plan de financement taux bancaire  
\* Jusqu'à 42 mois pour payer  
\* Aucun comptant requis  
\* Nous allons vous chercher à domicile  
\* Nous finançons nous-mêmes  
\* Service impeccable  
\* Jusqu'à 42 mois pour payer

## Barnabé - Campbell Auto INC.

142 RUE NOTRE-DAME REPENTIGNY

581-3540

Marcel Claveau dixit:

# "Les C.R.L. et le bénévolat assureront la survie des Jeux du Québec"

De retour d'une tournée d'information menée dans les différentes régions de la province, Me Marcel Claveau, président de la Corporation des Jeux du Québec à Chicoutimi, manifeste un optimisme débordant.

"Si on peut en juger par l'enthousiasme des amateurs sportifs, les Jeux du Québec sont en meilleure santé que jamais. Partout, que ce soit sur la Côte-Nord, en Mauricie ou en Abitibi, on constate un grand intérêt et une progression dans le nombre d'athlètes pour les éliminatoires régionales."

Du travail des Conseils Régionaux de Loisirs, organismes responsables des éliminatoires régionales, Me Claveau devait ajouter: "Les C.R.L. sont des organisations puissantes dont le bénévolat est à l'honneur et assurent la survie des Jeux du Québec. Nous avons pu constater cette force d'action tout au long de la

tournée provinciale d'information."

Faisant une courte rétrospective de cette tournée, le président Claveau a ajouté que la série de quatorze conférences sur les Jeux du Québec à Chicoutimi était indispensable pour sensibiliser davantage les gens. "Dans toutes les régions, nous avons rencontré des gens intéressés à en savoir davantage sur Timi, sur les Airelles et sur le déroulement général des prochains jeux. Il ne fait aucun doute que nous nous devions d'effectuer cette tournée".

Et comme preuve plus tangible que la tournée a été un franc succès, disons que la délégation de Timi a rencontré plus de 500 bénévoles directement impliqués dans les éliminatoires de leur région, distribué plus de 600 pochettes d'informations, accordé près de 50 entrevues et parcouru plus de 5,000 milles... un long périple qui a valu à Timi plusieurs nouveaux amis.

## Balle-molle et canot long parcours

### BALLE-MOLLE

Masculin:  
Or: Pierre de l'Estage, Berthierville  
Argent: St-Roch de l'Achigan  
Féminin:  
Or: St-Roch de l'Achigan

### CROSSE

Or: L'Épiphanie 7-1  
Argent: Repentigny

### CANOT LONG PARCOURS

Canot course sénior:  
Or: André et Bernard Dugas, St-Roch de l'Achigan  
Argent: Mario Lafortune et Réjean Allard, St-Roch

Canot course junior:  
Or: Dany Beauséjour et Bernard Beauséjour, St-Michel

Argent: Marcel Beauchamp et Bernard Renaud, St-Roch

Canot chasse sénior:  
Or: Maxime et Guy Lachapelle, St-Côme

Argent: Mario Lafortune et Réjean Allard, St-Roch

Bronze: André et Bernard Dugas, St-Roch

Canot chasse junior:  
Or: Mario Lafortune et Michel Marien, St-Roch

Argent: Dany et Bernard Beauséjour, St-Michel

Bronze: Marcel Beauchamp et Bernard Renaud, St-Roch.



Monter ou débarquer d'un canoë exige de l'agilité et le sens de l'équilibre. Le canoë étant le long du quai y embarquer au centre. Saisir le plat-bord d'une main et placer le pied le plus près exactement au centre du canoë. Saisir les plats-bords des deux mains et faire porter le poids du corps sur le pied au fond du canoë. Placer l'autre pied au fond du canoë. Glisser les mains le long des plats-bords et se diriger vers la position arrière. Quand deux personnes prennent place dans un canoë, suivre les mêmes directives. Le pagayeur arrière maintient le canoë en équilibre tandis que l'autre pagayeur embarque et prend position à l'avant. Toujours endosser un gilet de sécurité "avant" de monter à bord d'une embarcation.

## Nos Expos

Le joueur de premier-but Hal Breeden des Whips de Peninsula (AAA) et le lanceur Dale Harrington des Expos de West Palm Beach (A), ont été nommés les joueurs par excellence du système des clubs-fermes des Expos pour le mois de juin.

Cet honneur a été institué au début de la saison par le département du développement des joueurs. A la fin de chaque mois, les gérants des équipes mineures de l'organisation des Expos font parvenir leurs choix pour le joueur et le lanceur par excellence du mois dans leurs formations et le département du développement des joueurs procède aux choix finaux.

Breeden a frappé 33 coups sûrs en 97 apparitions au marbre (.340) en juin. Parmi ses 33 coups sûrs, Breeden a cogné 11 doubles, 8 circuits et fit produire 33 points. Les autres joueurs en nomination étaient le premier-but Otto Kemper du West Palm Beach et l'arrêt-court Larry Lintz des Carnivals de Québec (AA).

Harrington a conservé une fiche de 4 victoires, aucune défaite en juin, allouant 42 coups sûrs et seulement 9 points mérités en 46 manches de travail au monticule. Il présente maintenant une fiche de 11-1 cette saison. Les autres lanceurs mis en nomination furent Dale Murray du Québec et Don Koonce des Whips.

Les joueurs par excellence pour les mois précédents furent en avril Jesus (Bombo) Rivera, voltigeur, et Dave Carey, lanceur, tous deux du West Palm Beach. Le receveur Barry

Footo du Québec et le lanceur Don Koonce du Peninsula obtinrent cet honneur en mai.

## VEZEAU AUTOMOBILE INC.

vous offre sa fabuleuse

### MINI

nouvelles caractéristiques

Bouleversantes!



Autos neuves et usagées - Mécanique générale - Austin - Triumph - MGB



509 ST-FRANCOIS - XAVIER, TERREBONNE 666-8032

## LA PUBLICITÉ DANS L'ARTISAN

PASSEPORT INFALLIBLE VERS LA PROSPERITE

POURQUOI VOUS EN PRIVER?  
LES VACANCES SONT TELLEMENT PLUS BELLES

QUAND VOUS POSSEDEZ  
"VOTRE" CHALOUPE!  
**\$85<sup>00</sup>**

CHALOUPES 12 PIEDS AVEC RAMES  
AUSSI: BALANCOIRES ET TABLES D'EXTERIEUR

### HENRI GUILBAULT

2986 Côte St-Philippe, St-Henri de Mascouche

474-2972



### QUINCAILLERIE

## Maurice Thouin INC.

\* Peinture Mont-Royal \* Quincaillerie générale  
\* Accessoires électriques G.E.

328 Notre-Dame Repentigny

581-1270

Chez-nous, c'est Ski-Doo et...

plus on y pense plus c'est Skidoo- Bombardier

## CENTRE D'ACHATS POUR AUTOMOBILISTES

## PIÈCES D'AUTOS L'ASSOMPTION INC.

PIÈCES - ACCESSOIRES - OUTILS

Roger Landry, prés. - Denis Charron, gérant

1283, route 48, L'Assomption

837-4764 581-0662

## mini putt

### 18 TROUS

2909 boul. St-Charles (route 29) Lachenaie

ENTREE GRATUITE AVEC CE COUPON

Decoupez ce coupon. Il vous donne droit à une partie gratis si vous êtes accompagné (e).



## VENEZ VOUS AMUSER AU NOUVEAU

## mini putt DE LACHENAIE

SOIREE DES DAMES

Chaque mercredi soir - \$0.25 pour dames accompagnées

JOURNEE DES ENFANTS

Chaque mercredi - \$1.00 pour la journée pour enfants 9.00 a.m. à 5.00 p.m.

## Agrandissement de l'école Notre-Dame

Une esquisse préliminaire pour la transformation et l'agrandissement de l'école Notre-Dame, à Lachenaie, a été présentée au comité exécutif de la Commission Scolaire de Terrebonne lors de son assemblée du 13 juillet. Il s'agit d'un avant-projet, réalisé par l'architecte Jacques Folch-Ribas et qui sera soumis incessamment à l'approbation du Ministère.

### VILLE DE MASCOUCHE

# DEMANDE DE SOUMISSIONS POUR L'ENLEVEMENT DE LA NEIGE

Des soumissions cachetées, scellées et adressées à M. Jean Fafard, secrétaire/trésorier intérimaire de la Ville de Mascouche, seront reçues par le dit secrétaire-trésorier intérimaire jusqu'à 5 h. 00 P.M., le 7 Août 1972.

Chaque soumission devra être présentée dans une enveloppe séparée sur laquelle est inscrit le nom du secteur visé par ladite soumission.

Si un soumissionnaire désire présenter des offres pour plus d'un secteur, il devra le faire dans des enveloppes séparées en prenant bien le soin d'indiquer le nom du secteur visé, sur chacune des enveloppes.

Les soumissions seront acceptées pour les secteurs suivants:

**SECTEUR B.** Il s'agit de la section Terrebonne Heights pour une longueur de 16 milles - partant du boul. Ste-Marie jusqu'à la limite de la paroisse de Lachenaie, sur le chemin des Anglais et les rues adjacentes.

**SECTEUR C.** Il s'agit de la section de Greenwich - 14 milles - partant du boul. Ste-Marie et chemin Pincourt, jusqu'à la montée Gascon, et les rues adjacentes, y compris les Rues Lusignan Labelle et Chayer.

Les soumissionnaires devront tenir compte des points suivants, à savoir:

- 1) L'entrepreneur devra fournir une liste complète de son équipement.
- 2) L'entrepreneur sera tenu de fournir un entretien de chemins d'hiver conformément aux dispositions de la loi des Cités et Villes du Québec et de toutes autres lois statutaires, s'appliquant à l'entretien des chemins durant la saison d'hiver.
- 3) Les côtes, les courbes dangereuses et les intersections où se trouvent les signaux d'arrêts devront être sablées aussi souvent que nécessaire et le sable à être employé pour le dit sablage devra contenir un pourcentage de calcium suffisant, afin que le dit sablage soit efficace.
- 4) L'entrepreneur devra voir à l'installation d'une boîte de sable à chacune des côtes comprises dans le secteur.
- 5) L'entrepreneur devra se munir d'une police d'Assurance-responsabilité, de 200,000.00 dollars ladite police d'assurance devant couvrir la responsabilité publique et dommages à autrui, et maintenir cette police d'assurance en vigueur durant toute la durée de ce présent contrat.
- 6) La durée du contrat sera de trois (3) années.
- 7) Chaque soumission devra être accompagnée d'un bon de garantie représentant 10% de l'offre présentée.

Les dépôts seront remis aux soumissionnaires à l'exception de celui à qui le contrat sera accordé, dans les trente jours qui suivront la date d'entrée des soumissions.

La Ville de Mascouche s'engage à accorder le contrat ni au plus haut, ni au plus bas, ni à aucun des soumissionnaires.

Telles soumissions devront être déposées entre les mains du secrétaire-trésorier avant 5.00 heures A.M. le 7ème jour du mois de Août 1972, pour être ouvertes le même jour à l'assemblée régulière du conseil de la Ville de Mascouche tenue au 2934 de la Rue Dupras à compter de 8.30 heures P.M.

Jean Fafard  
secrétaire-trésorier intérimaire.

## PREMIÈRE ASSEMBLÉE DU COMITÉ EXÉCUTIF DE LA COMMISSION SCOLAIRE DE TERREBONNE

C'est le jeudi 13 que se tenait, en son siège social du 697 de la rue St-Sacrement, Terrebonne, la première assemblée du comité exécutif de la Commission scolaire de Terrebonne. On y recommanda l'approbation, par le Conseil des Commissaires, des derniers procès-verbaux des commissions scolaires locales et du Conseil Provisoire de l'année scolaire 1971-72 pour les assemblées de juin 1972.

On y vota aussi les recommandations suivantes: l'engagement des professeurs, à temps plein ou partiel, d'un principal-adjoint pour l'école St-Louis, Soeur Lucie McSween, et du contrô-

leur d'absences, monsieur Marcel Morin, qui assume en outre la responsabilité de secrétaire général; la nomination de monsieur Jacques Gagnon comme directeur général adjoint de la Commission scolaire pour le terme 1972-73; la distribution de projets d'assurance-accident pour les étudiants; la photographie des élèves des écoles de la commission scolaire.

D'autres sujets d'importance ont été recommandés à l'étude du Conseil des Commissaires, comme l'approbation du calendrier scolaire 1972-73, le salaire du directeur général, du directeur de l'enseignement, du secrétaire général et du

directeur de l'équipement, la continuation du service à l'enfance inadaptée, et l'approbation du plan préliminaire #4 relativement au réaménagement des bureaux de la Commission Scolaire.

À sa prochaine assemblée, le Conseil des Commissaires sera également invité à approuver les dates des assemblées statutaires du Conseil des Commissaires qui se tiendront aux deux mois, le troisième mardi, alors que les assemblées du comité exécutif seraient tenues les deuxième et quatrième mardi de chaque mois.

### Bibliothèque...

(suite de la page J5)

Le citoyen qui pénètre pour la première fois dans "sa" bibliothèque municipale est agréablement surpris. La décoration, attribuable à l'architecte Jacques Folch-Ribas, est de bon goût. Les rayons, disposés de manière fonctionnelle et de belle couleur vive, les petites tables rondes, intimes et accueillantes, font oublier ce qu'un tel local pourrait avoir d'austère. C'est au rez-de-chaussée que sont aménagés le service du prêt, les salles de lecture pour les jeunes et le bureau de la bibliothécaire. Au deuxième plancher, le visiteur trouvera une vaste salle de consultation offrant un étalage considérable de publications, dictionnaires en plusieurs langues, encyclopédies générales et spé-

cialisées, dictionnaires de traduction, ouvrages d'histoire, biographies, musique, chimie, littérature, psychologie et de nombreux autres.

Mademoiselle Daunais se tient à la fine pointe de l'actualité en ce qui a trait à ses achats, les abonnés marquant une préférence pour les dernières parutions. «Ce n'est pas là que vous trouverez des oeuvres périmées, même si un espace a été réservé dans une salle du deuxième étage pour les amateurs de livres anciens.

Un facteur qui a certes joué dans l'expansion de la

bibliothèque municipale est la tenue d'expositions artistiques qui, plus d'une fois, ont tenté les passants pour qui c'était une première visite des lieux. Ils en profitaient pour se renseigner sur le service aux abonnés. Plusieurs villes pourraient prendre modèle sur cette bibliothèque qui ouvre toutes grandes ses portes.

Rappelons en terminant le travail des pionniers et souhaitons que de plus en plus nombreux soient les citoyens qui profitent de leur bibliothèque.

Reine L. Lefebvre

### CORPORATION SCOLAIRE

#### LE GARDEUR

### AVIS PUBLIC

Les réunions régulières du comité exécutif auront lieu le deuxième (2e) et le quatrième (4e) lundi de chaque mois à l'École Jean-Baptiste Meilleur (auditorium, 777, Boul. Iberville, Repentigny, à 8.00 heures p.m.).

Le siège social de la Commission Scolaire Le Gardeur, est situé à 80, rue Meilleur, Repentigny.

Donné à Repentigny, le 11 juillet 1972.

Edmond Chevalier,  
Directeur Général

## SOIRÉE DE LA CHAMBRE LE 18 AU TOURNOI INTERNATIONAL

Comme plusieurs autres groupes sociaux, la Chambre de Commerce de Repentigny aura sa soirée particulière lors du Tournoi International Midget qui se déroule du 14 au 23 juillet au Parc Champigny de Repentigny. La soirée de la chambre de Repentigny est prévue pour le mardi 18 juillet.

Le président de l'organisme, M. Bernard Jacques, remettra à cette occasion un cadeau au joueur jugé le meilleur de la soirée.

Une invitation est lancée à la population pour participer à ces rencontres, particulièrement à l'occasion de la soirée de la chambre.

Si des citoyens pouvaient héberger pour une nuit de jeunes joueurs, ils sont priés de communiquer le plus tôt possible avec Jean-Guy Carrière à 581-4737 ou avec Bernard Jacques à 581-3545.

## DR J.P. FILLION

docteur en chiropratique

A LE PLAISIR DE VOUS ANNONCER L'OUVERTURE DE SON NOUVEAU BUREAU PROFESSIONNEL

AU 300 IBERVILLE A REPENTIGNY

HEURES DE BUREAU:

lundi, mercredi, vendredi  
10 hres à midi, 2 hres à 4½ hres, 7 hres à 10 hres

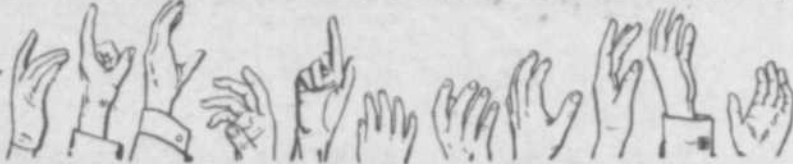
581-4940



# PETITES ANNONCES

3 FACONS DE COMMANDER

1) EN VENANT AU BUREAU; 2) CHEZ NOS DEPOSITAIRES 3) PAR LA POSTE



PAR LA POSTE  
voir le  
coupon spécial  
au bas de cette  
page

Les petites annonces sont payables d'avance et doivent parvenir à nos bureaux avant le lundi midi pour parution le mercredi suivant

## TARIF

Une insertion de 20 mots ou moins	\$1.00
Chaque mot additionnel	5c
Location de case postale	50c en plus
Titre spécial	50c "
et annonce encadrée	50c "

## Divers à vendre

Encadrement sur mesure, montage de toile, blocage de travaux à l'aiguille, réparations de tous genres, matériel d'artiste au complet, Boutique d'Art, 578, Notre-Dame Repentigny, 581-4048

Piano \$75.00, louer \$2.00, Mme Brière, spécialiste, 273-9049

Balayuses "Electrolux" et autres marques, \$18. à \$35., 645-4020 - 354-0430

Machine à coudre électrique \$24.95, Zig Zag \$39.95, Industrielle Singer 95K40 à vendre ou à louer spécial. Vendons et réparons toutes marques. Centre Necchi Enrg. 837-5049

Aubaine: Machines à coudre "Singer" électrique \$19.95 garantie. Vente, réparation toutes marques, Terrebonne région, 666-8386 ou 321-6936

Radio-téléphone, avec tour de 125 pieds, s'adresser à Normand Brien, 190 Notre-Dame, L'Assomption

Lanoraie, maison, 5 chambres, chauffage électrique, terrain 100 X 140, 295 St-Joseph, Lanoraie, 837-2251

A Repentigny, 2 terrains 65' X 100' chacun, à vendre ensemble ou séparément, bien situés, prêt à construire, 581-3215

Trois casques de moto ou de moto-neige. Un uniforme de garage Texaco, tunique 42 pantalons 38. Tél. 581-4963

Beaux petits chiens de maison, bon marché, tapis réversible natté à la main, casse-tête 500 morceaux, 4 pour \$1.00 complet, 832-2948

## DEPOSITAIRES POUR LES ANNONCES CLASSEES

### REPENTIGNY

Pharmacie Dampousse  
295, boul. Iberville

Pharmacie Chevalier  
522, rue Notre-Dame

Boutique d'Art  
578, rue Notre-Dame

L'ARTISAN  
172, rue Notre-Dame

### ST-PAUL L'ERMITE

Tabagie St-Paul  
359, boul. Lacombe

Gérald Fortier  
32 Cherrier

### L'EPIPHANIE

Pharmacie L'Epiphanie  
134, rue Notre-Dame

### L'ASSOMPTION

L'Assomption 5-10-15  
378, L'Ange-Gardien

### TERREBONNE

Pharmacie Yves Mathieu  
900 Place des Seigneurs

Restaurant L'Abattoir  
742, rue St-Pierre

### LAVALTRIE

Pharmacie Lavaltrie  
999, rue Notre-Dame

Toyota 70, 4 portes, Sedan, blanc, standard, 4 vitesses, 34,000 milles, laisserais pour \$1,100.00, tél. 837-5203

Robe de mariée, grandeur 10-11, prix à discuter. Inf. tél. 837-4849. Le soir seulement ou 7 St-Jean, Repentigny.

Belles tomates de serres, mûres sur pieds. Georges Auclair, 150 Point-du-Jour Nord, l'Assomption, tél. 266-1962.

St-Roch de l'Achigan, maison, style canadien, 7 pièces, tél. 832-2769. Prix à discuter.

Tente-roulotte Rembec 69, toit rigide, toute équipée, couche 8 personnes, très bonne condition. 666-4041

Téléviseur noir et blanc, 21 po., évier en fonte avec égouttoir, 581-2646

### REPARATIONS

Pierre Picard, réparations d'accessoires et d'appareils électriques, réfrigérateurs, congélateurs, sècheuses, poêle 220, laveuses automatiques et ordinaires, grille-pain, bouilloires électriques

### A VENDRE

Usagés, reconditionnés: réfrigérateurs, air climatisé, humidificateurs, laveuses ordinaires et automatiques, poêle 220, etc., 6 Domaine Picard, Rang St-Charles, Saint-Roch de l'Achigan, 832-3867

Chalet hiver-été, à vendre ou à louer, 5 appts meublés à St-Alphonse d'Howard, tél. 837-4232

Viva 1968, 36,000 milles automatique, 2e voiture, radio, pneus neufs, propre, \$350.00, après 6 heures, 581-4596

Stereo avec radio, table tournante, marque Electrohome, bonne condition, après 5 h. p.m., 266-1869.

### ANIMAUX DOMESTIQUES

St-Bernard, Labrador, Colley, E-pagneul, Airedale, Old English, Sheepdog, Bigle, Pomeranien, Caniches (enregistrés), Claude Pilon, 1620 Notre-Dame, St-Sulpice, 837-3928

Laine à tricoter en nylon, en propylon (pour aiguilles, crochet et métier), \$1.00 la livre. Polypropylène unie genre "Phentex" \$2.00 la livre. Spécial 3 balles pour \$1.00. Bienvenue aux Cercles des Fermières. D. Provost, 750 Notre-Dame, Lavaltrie, 266-1812

L'Assomption, Rang du Golf Le Portage, très beaux terrains, 0.10 et plus le pi. c., inf. Guy Perreault, 157 Edouard Roy, tél. 837-4220

Bungalow, 5 1/2, garage double, construction 1968, terrain 9,000 P.C., 165 René Venne, Lachenaie. Prix réduit \$20,500.00 comptant \$5,000.00. Les Entreprises Repentigny Inc. 581-0220

Bungalow, 6 pièces, garage, construction 1967, finie pierres des champs à briques, aubaine \$20,800.00, comptant \$5,000.00, 181 terrasse Oscar Venne, Lachenaie, Les Entreprises Repentigny Inc. 581-0220

Chalet, St-Zénon, Lac St-Louis; chalet, Ste-Madeleine, terrain boisé; chalets St-Alphonse, grande route, le tout prêt à habiter, conditions faciles, inf. M. Deschênes, 581-4185, 2 à 3 p.m. ou Domaine Belle Montagne route Ste-Béatrix, 12 milles Joliette.

Cause départ, salon provincial français, tables marbre, lampes, chaises d'occasion, peintures, chambre espagnole, cuisine coloniale, lazy-boy, stéréo, love-seat espagnol, 376-7573

Banc de scie ronde avec moteur, sur table comme neuve \$100., 581-6877

Comet 66, automatique, 6 cyl., 2 portes, bonne mécanique, \$250., tél. 581-1941

## Réparations

Réparation et vente de machine à coudre, service à domicile, 25 ans d'expérience, Léo Juséaume, 160 St-Etienne, L'Assomption, 837-3554

Pour la réparation de votre machine à coudre, consultez des spécialistes, estimation gratuite à domicile, 645-4020 - 354-0430

Réparations de balayuse, polisseuse, pièces et sacs à poussière de toutes marques. Estimation gratuite à domicile, 645-4020 - 354-0430

## On demande

Famille requiert les services d'un couple de préférence, vu l'importance de la ville et de la clientèle, pour vendre nos produits dans Repentigny. Ecrire à 1600 Delorimier, Montréal, 526-9191, soir 351-7005

## ON RECHERCHE

Recherche pour fin septembre, 30 pieds grosfeuil alpin, 3' haut et plus ayant reçu tailles successives appropriées. Irai chercher plants détérrés, stockés, 474-2162 (soir)

## Offre de services

Cours privés de recyclage en mathématiques, 8 cours par semaine, en saison d'été, professeurs d'expérience, appelez après 2 heures 581-3692

Garderais enfants en pension à la semaine ou à la journée. Bonne référence. 581-3729

## A louer

Bungalow, 528 Blondin, Terrebonne, 666-9210

Repentigny, logement 3 1/2 pces, libre septembre, \$90. par mois, taxes payées, stationnement avec prise de courant, chauffage électrique, inf. 482 Iberville, apt 2, 581-5160 ou 581-6576

Logement, 3 pièces, neuf, 2e étage, taxes d'eau et vidanges payées, prêt 1er août, 287 Notre-Dame, Repentigny

Logement, 3 pièces, chambre de bain, installation laveuse-sècheuse, couple seul à l'Assomption, 279 rue St-Etienne, tél. 837-3481

Demi sous-sol, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, tapis mur à mur, libre le 1 août, 141 boul. Papin, Apt 1, l'Assomption, tél. 837-3777, tél. 837-3503

Logis, très moderne, libre après 15 juillet, 69 Châteauguay, Rep. 581-5161

## Divers

### ANTIQUITES...

Nous achetons et vendons meubles et accessoires antiques, vieilles armoires, vaisselle, abats-jour et lampes à l'huile, etc. Ecrire à: Clément Cléche, 501 Notre-Dame, Lavaltrie, Co. Berthier, 266-1458

Y. Martel Construction-Rénovation, spécialités: sous-sol, car-pot, garage, maison à vendre 581-2508 (entre 5 p.m. et 7 p.m.)

Antiquité, Village du Défricheur, visites historiques d'intérêt familial, repas servis, achat, vente, échange, 1497 Grande-Côte, Berthierville, 836-4539, 1er juin au 15 octobre, 10 a.m. - 10 p.m.

NOUS ACHETONS AUTOS USA-GEES 1965 A 1971. 581-6930.

## Musique pour réceptions

Gilles Brochu à l'orgue.  
Pour réservation:  
839-3332 - 832-2973

DEPOT DU JOURNAL L'ARTISAN  
Journal offert gratuitement chaque semaine. Pour annonces classées, s'adresser à Geoffrion 5-10-15

## Constatez la différence. Placez votre publicité dans L'Artisan

## ENCAN Lanoraie

ROUTE 2 LANORAIE  
1,000 ET UN ITEM EN VENTE  
ATTENTION

mercredi - samedi  
dimanche

Venez nous voir le seul encan qui peut vous offrir de la marchandise à bas prix

Nouvelle administration

BIENVENUE A TOUS  
RTE 2 - LANORAIE

887-2951

# Québec demande de ne pas abuser des touristes

Le Québec est réputé à juste titre pour l'intérêt de ses paysages, la qualité de ses services et la chaleur de son accueil aux touristes.

Malheureusement, il se trouve de temps à autre des personnes qui, souvent par ignorance, font preuve d'un piètre sens de l'hospitalité. Il semble que, depuis le début de la saison touristique, quelques administrateurs d'établissements ou de services touristiques exigent une somme exagérée pour combler la faible différence de change entre les dollars américain et canadien. L'on sait que le cours du dollar américain est d'environ 2% inférieur au dollar canadien, proportion qui se maintient de façon stable depuis plusieurs mois.

Le ministre responsable du Tourisme, de la Chasse

et de la Pêche, monsieur Claude Simard, invite donc tous les propriétaires d'établissements touristiques à respecter scrupuleusement le cours du dollar américain. La différence de change étant vraiment minime, le ministre se demande s'il ne serait pas "de bonne guerre" pour tous ceux qui profitent du tourisme, d'accepter le dollar américain au pair, en inscrivant une petite note auprès de leur caisse, mentionnant qu'il leur est agréable de poser ce geste courtois envers leur clientèle. Il en résulterait une propagande exceptionnelle favorable à l'hospitalité québécoise, et nos visiteurs satisfaits ne manqueraient pas de signaler cet accueil généreux à leurs parents et amis que la plus-value du dollar canadien aurait eu tendance à éloigner du Québec.

## FAIRE PARVENIR CE COUPON A: ANNONCES CLASSEES A/S L'ARTISAN 172 NOTRE-DAME REPENTIGNY

Placez cette annonce classée dans la prochaine édition Tarif: \$1.00 pour 20 mots \$0.05 du mot additionnel

Espace réservé pour mon annonce un mot par ligne

1	1.00	20
2	1.05	21
3	1.10	22
4	1.15	23
5	1.20	24
6	1.25	25
7	1.30	26
8	1.35	27
9	1.40	28
10	1.45	29
11	1.50	30
12	1.55	31
13	1.60	32
14	1.65	33
15	1.70	34
16	1.75	35
17	1.80	36
18	1.85	37
19	1.90	38

Je désire l'annonce dans la section suivante:

Ci-inclus un chèque ou mandat-poste de \$.....

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

TEL: \_\_\_\_\_

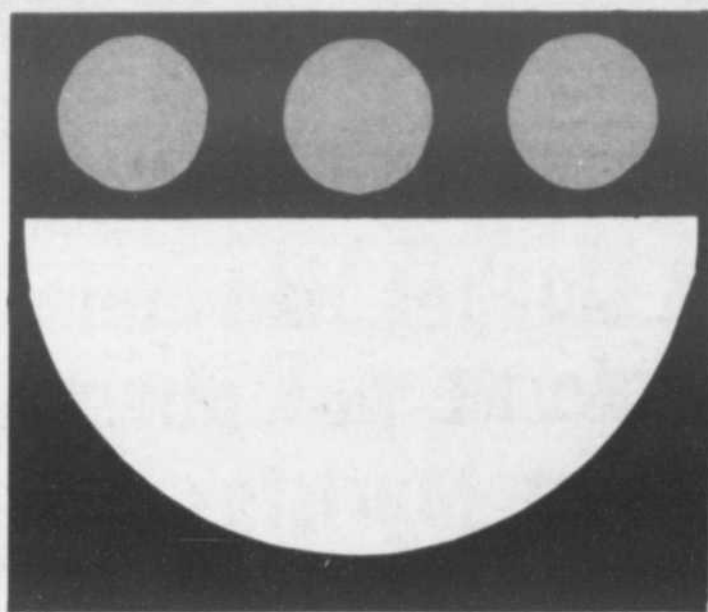
## BUREAUX A LOUER

SITUES AU MINI-CENTRE INC. REPENTIGNY

581-5750

A l'occasion du Tricentenaire

# MEILLEURS VOEUX AUX CITOYENS DE LAVALTRIE



## PHARMACIE

# CHEVALIER

### SYMBOLE D'ECONOMIE

### TEINTURES

**NICE N' EASY** 1.39

rég. 2.75



**CLAIROL** crème  
(professionnel) rég. 2.25

NOTRE PRIX

**1.09**

**ORÉAL**

**1.09**

**ROUX**

**.89**

**PEROXYDE** 20 vol.  
4 oz crème 85¢  
4 oz régulier

**.34**

**.21**

**TECHNIQUE**  
SHAMPOING COLORANT

rég. 2.25

NOTRE PRIX

**.99**

**FRENCH FORMULA**  
FIXATIF POUR CHEVEUX

Rég. \$2.00

NOTRE PRIX

**.97**

## Super aubaines

AU COMPTOIR  
SEULEMENT

FIEVRE DES FOINS?  
ALLERGIE?

ACTIFED SIROP 4 oz  
OU comprimés 24



Rég. 1.74

NOTRE PRIX

**.99**



Rég. 2.10

NOTRE PRIX

**1.17**

### FLUSH A BYES

NOTRE PRIX

Grandes 3.49

**2.49**

Moyennes 3.29

**2.39**

Petites 3.09

**2.19**

SERVIETTES FEMININES

### MODESS

format de 48

Rég. 2.37

NOTRE PRIX

**1.45**

ENSEMBLE DE BIBERONS

### PLAYTEX



Rég. 10.95

NOTRE PRIX

**5.87**



FORMAT 100

NOTRE PRIX

**.84**

**DOXIDAN**  
LAXATIF

FORMAT 10



Rég. .98

NOTRE PRIX

**.67**

**PHILIPS**

LAIT DE MAGNESIE  
26 oz

Rég. 1.45



NOTRE PRIX

**.97**

**LYSOL**

VAPORISATEUR  
DESINFECTANT  
DESODORISANT

Rég. 1.79

NOTRE PRIX

**.99**

**DIAREX**

POUR LA DIARRHEE  
8 oz

Rég. 1.50

NOTRE PRIX

**.87**

**KADPECTATE**

8 oz

Rég. 1.25

NOTRE PRIX

**.87**

**CHLOR-NET**  
(pour votre piscine)

1 lb. (1.79)

**.99**

5 lbs (5.15)

**3.79**

25 lbs

**16.99**

**PROFILL**  
SHAMPOING

32 oz

Rég. 1.29

NOTRE PRIX

**.67**

**ZBT**

POUDRE POUR BEBE  
12.5

Rég. 1.09

NOTRE PRIX

**.69**

**FABERGE**

BRUT-33  
LOTION  
POUR HOMMES  
8 oz

Rég. 3.50

NOTRE PRIX

**2.87**

**BRYLCREAM**

SOFT-AIR  
FIXATIF  
POUR HOMMES  
8 oz

Rég. 1.49

NOTRE PRIX

**1.17**

**NOXZEMA**

VAPORISATEUR  
DESODORISANT  
10 oz

Rég. 1.79

NOTRE PRIX

**1.18**

522 NOTRE-DAME  
REPENTIGNY

# 581-1400

522 NOTRE-DAME  
REPENTIGNY